L'ÉCHO de CANTLEY
The ECHO of CANTLEY

Volume 34 nº 7
Février / February 2023
Gratuit / Free

Depuis / Since 1989
Le journal communautaire de Cantley / The community newspaper of Cantley

L'ÉCHO de CANTLEY est une corporation à but non lucratif qui existe grâce au dévouement de ses bénévoles.

The ECHO of CANTLEY is a non profit organization that exists thanks to the dedication of its volunteers.

Photo : Sara Thibodeau

La fin d'une époque

Détails en pages 6-7

End of an era

Photo : Kristina Jensen

Éditorial / Editorial 6-7

Babillard communautaire / Bulletin Board 9

Pages municipales / Municipal Pages 11-13

Cantley 1889 18-19

Les écoles communautaires 24-27

Petites annonces / Classified Ads 31

L'Écho de Cantley :
FIER MEMBRE DE / PROUD MEMBER OF

AMECQ
ASSOCIATION DES MÉDIAS ÉCRITS COMMUNAUTAIRES DU QUÉBEC

L'ÉCHO de CANTLEY
The ECHO of CANTLEY

L'ÉCHO de CANTLEY accepte de publier les articles et lettres de ses lecteurs. Toute soumission devrait être adressée à ***L'Écho de Cantley*** avec l'adresse et le numéro de téléphone de l'auteur.

La politique de *L'ÉCHO de CANTLEY* est de publier tous les textes reçus. Cependant, nous ne pouvons pas garantir que nous les publierons tels qu'ils nous sont parvenus. ***L'Écho*** se réserve le droit de corriger et/ou d'abréger certains textes. Tout texte contenant des propos diffamatoires, sexistes, racistes ou haineux sera rejeté.

The ECHO of CANTLEY agrees to publish articles and letters from readers on subjects of concern to them. All submissions must be addressed to the ***Echo of Cantley***, and include the writer's address and phone number.

The *ECHO of CANTLEY* policy is to publish all texts that it receives. However, we cannot guarantee that we will publish them as received. The ***Echo*** reserves the right to correct and/or edit some texts. Any text containing defamatory, sexist, racist or hateful comments will be rejected.

Membres du conseil d'administration :
Louise Dion-Simard, Kristina Jensen, Joël Deschênes, Chantal Turcotte, Suzanne Brunet St-Cyr, et Colin Griffiths.

Rédactrice en chef : Kristina Jensen
Rédactrice française : Louise Dion-Simard
Rédacteur anglais : Wes Darou
Coordonnatrice : Stéphanie Leblanc
Comptabilité : Joël Deschênes
Publicité et petites annonces : Joël Deschênes
Graphiste : Ali Moayeri
Webmestre : Joël Deschênes
Imprimerie : Hebdo-Litho

Collègues ou collaborateurs
À la rédaction : Wes Darou, Joël Deschênes, Gustaaf Schoovaerts, Chantal Turcotte, Lina Duguay, Louise Laperrière, Andrée Martineau, Jacinthe Séguin, Suzanne Brunette St-Cyr, Lise-Andrée Blanchard, Jessica Chrétien, Josée Fortin, Gisèle Gariepy, Colin Griffiths, Philippe Joly, Marie-Joëlle Laflamme, Ianik Lalancette, Liette Cormier.

À la révision : Louise Dion-Simard, Céline Jetté, Louise Laperrière, Wes Darou, Colin Moses, Jeff Colin Kennedy, Isabelle Durocher, Alison Delaney, Robin MacKay, Geneviève Desjardins, Liz Thompson, Lise Ménard, Julie Poirier, Stéphanie Leblanc, Rosemary Eden, Julie Bouthillier, Marie-Ève Thériault, Éric Lemay, Chantal Perron, Meghan Lewis, Rachel Lalonde, Denis Milette, Simo Krsmanovic, Susan Finch.

Vous avez une nouvelle à nous communiquer
ou vous voulez nous faire part de vos commentaires?
Communiquez avec nous au **819 827-2828**
ou par courriel à **articles@echocantley.ca**
Nous sommes à l'écoute de nos lecteurs!
www.echocantley.ca

ISSN /08439311

L'ÉCHO de CANTLEY
188, montée de la Source
Cantley (Québec) J8V 3J2

Courriels - Email
pub@echocantley.ca
articles@echocantley.ca
info@echocantley.ca

Abonnement annuel
Annual Subscription 50$

Fondé en 1989,
L'ÉCHO de CANTLEY est une corporation à but non lucratif qui existe grâce au dévouement de ses bénévoles. Depuis sa création, nombre de bénévoles ont œuvré de diverses façons, et continuent de le faire, afin de produire un journal à l'image de notre communauté.

Recyclable

L'ÉCHO de CANTLEY est membre de

AMECQ Association des médias écrits communautaires du Québec
Tirage certifié AMECQ
CANTLEY prospère
CPS MÉDIA

Subventionné par le ministère de la Culture et Communications
Culture et Communications Québec

Lettres à la rédactrice — Letter to the Editor

Désigner séparément les zones de conservation environnementale sur le nouveau plan d'urbanisme de Cantley

Le don écologique Ginns (parfois connu sous le nom de Parc écologique Ginns) ainsi que les dons de terrains sous l'égide de Conservation de la nature Canada ou d'autres organismes reconnus de conservation de l'environnement, devraient tous être désignés comme des zones de conservation environnementale sur notre nouveau plan d'urbanisme de Cantley. La raison d'être de ces terrains est l'éducation, l'étude scientifique et surtout la préservation pour les générations futures d'une biodiversité qui disparaît trop rapidement.

Si le conseil municipal de Cantley avait une quelconque prévoyance ou un intérêt sérieux pour l'environnement, le Parc des Glaciations devrait aussi être désigné comme zone de conservation environnementale, ainsi que le dernier grand massif de forêt riveraine intact le long de la rivière Gatineau, qui inclut le mont Lorne et une section du mont Cascades.

Oriana Barkham

Separately designate Environmental Conservation Areas on the new Cantley Urban Plan

The Ginns Ecological Gift (sometimes known as the Ginns Ecological Park) as well as the gifts of land under Nature Conservancy Canada or other recognized environmental conservation agencies, should all be designated Environmental Conservation Areas on our new Cantley urban plan. The whole purpose of these lands is education, scientific study, and above all the preservation of rapidly-disappearing biodiversity for future generations.

If Cantley Municipal Council had any forethought or serious interest in the environment, the Parc des Glaciations would also be designated an Environmental Conservation Area, and so would the last intact riparian forest along the Gatineau River which includes Mount Lorne and a section of Mont Cascades.

Oriana Barkham

PROCHAINES DATES DE TOMBÉE

Numéro de mars 2023 : **16 février**

Numéro d'avril 2023 : **23 mars**

UPCOMING DEADLINES

March 2023 issue: **February 16**

March 2023 issue: **March 23**

Placer une publicité dans *L'Écho de Cantley*,
c'est ouvrir vos portes à des milliers de clients ...
Communiquez avec nous :
819 827-2828 pub@echocantley.ca

Lettres à la rédactrice

Letter to the Editor

Une forêt exceptionnelle menacée par le développement domiciliaire à Cantley

À l'automne 2022, le promoteur Rivière Mont-Cascades inc. a présenté son projet Nature 360, vaste ensemble domiciliaire prévu sur le mont Lorne, situé entre la station de ski du Mont Cascades et le club de golf. Ce projet couvre 520 hectares et prévoit la construction de 500 résidences.

Ce territoire est le dernier grand massif forestier non développé de la rivière Gatineau au sud de la municipalité de Low et la seule rive d'au moins un kilomètre restée intacte à Cantley. Cette forêt exceptionnelle abrite plusieurs espèces végétales et animales en péril, des peuplements forestiers rares et des forêts anciennes.

En novembre dernier, notre regroupement a écrit au conseil municipal pour exprimer nos préoccupations concernant ce projet. Nous sommes en attente d'une réponse. Un sommaire de notre lettre est présenté ci-dessous.

Perte de couvert forestier – Le promoteur prévoit de construire des routes sur toutes les crêtes surplombant la rivière, et même jusqu'au sommet du mont Lorne. En y ajoutant la déforestation pour la construction domiciliaire, ce projet entraînera une perte importante du couvert forestier. Considérant que ce territoire abrite de grandes superficies de peuplements forestiers rares comprenant des chênes rouges et des érables à sucre de plus de 250 ans, cela représente une perte considérable de la biodiversité.

Des espaces publics peu intéressants – Conformément à la règlementation municipale, le promoteur s'est engagé à céder gratuitement à la municipalité une compensation représentant 10 % du terrain visé à des fins récréatives. Or, les parcelles de terrain à céder sont pour la plupart non aménageables, en raison notamment de leur topographie accidentée ou montagneuse ou la présence de milieux humides, ce qui les rend également difficilement utilisables à des fins récréatives. Le projet couvrant 520 hectares (soit 1 284 acres), la municipalité a droit à une contribution de 128 acres. Utilisée judicieusement, celle-ci permettrait de préserver une partie de la rive et du sommet de la montagne.

Un accès à la rivière préoccupant – Le promoteur entend céder un terrain riverain à la municipalité afin qu'elle y aménage un débarcadère public. Si l'accès à la rivière est important pour plusieurs citoyens, l'emplacement proposé pose problème. L'augmentation potentielle de la circulation de bateaux dans un endroit concentré où la rivière est très étroite pourrait engendrer des conséquences néfastes sur la qualité de l'eau et la santé des berges, sans compter sur la sécurité des plaisanciers. (Note : En décembre 2022, le conseil municipal a identifié un règlement d'emprunt de 500 000 $ dans son plan triennal d'immobilisations 2023-2025 pour la construction de ce débarcadère.)

Un corridor faunique problématique – Le promoteur prétend vouloir protéger les corridors fauniques. Or, il est illusoire de penser que l'on peut diriger la faune selon un tracé préétabli, d'autant plus que le corridor proposé débouche dans un cul-de-sac, à l'endroit où la municipalité prévoit aménager un stationnement et un débarcadère.

Capacité incertaine de l'aquifère – Le promoteur a indiqué que les 500 résidences seront munies d'un puits artésien. Il n'a donné aucune assurance à savoir si la nappe phréatique pouvait alimenter une demande aussi importante.

Une fausse proposition récréotouristique – Si Nature 360 est approuvé, le pôle récréotouristique, si important à l'identité de Cantley, se verra transformé en un vaste ensemble résidentiel.

Étant donné les conséquences environnementales et sociales importantes de ce projet, nous demandons au conseil municipal :

- D'organiser une consultation publique;
- De rendre publiques les études biologiques et d'impact environnemental réalisées par le promoteur;
- D'exiger une étude hydrogéologique du potentiel aquifère;
- D'effectuer une évaluation environnementale du site proposé pour le débarcadère et que les résultats soient discutés publiquement.

Citoyen(ne)s pour l'environnement au Mont-Cascades (CEMC)

(Note : Le CEMC est un groupe destiné à la protection de l'environnement, la préservation de la biodiversité et la promotion du développement durable dans le secteur Mont-Cascades. Vous pouvez nous joindre au : **CEMC.Cantley@gmail.com**.*)*

An Exceptional Forest Threatened by Residential Development in Cantley

In the fall of 2022, the developer Rivière Mont-Cascades inc. presented its Nature 360 project, a vast housing development planned on Mount Lorne, located between the Mont Cascades ski resort and the golf club. This project covers 520 hectares (1,284 acres), and provides for construction of 500 residences.

This area is the last large undeveloped forest on the Gatineau River south of the municipality of Low and the only remaining undeveloped shoreline of at least one kilometre in Cantley. This exceptional forest is home to many plant and animal species at risk, rare forest stands and old-growth forests.

Last November, our group wrote to Municipal Council to express concerns about this project. A response is outstanding. A summary of our letter follows.

Loss of forest cover – The developer plans to build roads on all the ridges overlooking the river, and even to the top of Mount Lorne. Combined with the deforestation for housing construction, this project will result in a significant loss of forest cover. Considering that this territory is home to large areas of rare forest stands that include red oak and sugar maple over 250 years old, this represents a considerable loss of biodiversity.

Uninteresting public spaces – In accordance with municipal regulations, the developer has committed to transfer 10% of the land to the Municipality for recreational purposes. However, the parcels of land to be transferred are for the most part undevelopable, notably because of their rugged or mountainous topography or the presence of wetlands, which also makes them difficult to use for recreational purposes. Given that the project occupies 520 hectares, the municipality is entitled to a contribution of 52 hectares. If used wisely, this contribution would preserve a portion of the shoreline and the top of the mountain.

River access a concern – The developer intends to give the Municipality waterfront land for a public landing. While access to the river is important to many citizens, the proposed location is problematic. The potential increase in boat traffic in a concentrated area where the river is very narrow could have a negative impact on water quality and shoreline health, not to mention boater safety. (Note: In December 2022, the Municipal Council identified a $500,000 borrowing bylaw in its 2023-2025 Three Year Capital Plan for the construction of this landing.)

A problematic wildlife corridor – The developer claims to want to protect wildlife corridors. However, it is unrealistic to think that wildlife can be directed along a predetermined route, especially since the proposed corridor ends in a cul-de-sac, where the Municipality plans to build a parking lot and a landing.

Uncertain aquifer capacity – The developer has indicated that the 500 homes will be equipped with an artesian well. No assurance was given as to whether the water table could support such a large demand.

A false recreation and tourism proposal – If Nature 360 is approved, the recreation and tourism hub so important to Cantley's identity will be transformed into a large residential development.

Given the significant environmental and social consequences of this project, we ask Municipal Council to:

- Organize a public consultation
- Make public the biological and environmental impact studies carried out by the promoter
- Require a hydrogeological study of the aquifer's potential, and
- Conduct an environmental assessment of the proposed landing site and discuss publicly the results.

Citizens for the Environment at Mont Cascades (CEMC)

(Note: CEMC is a group dedicated to protecting the environment, preserving biodiversity and promoting sustainable development in the Mont Cascades area. You can reach us at: **CEMC.Cantley@gmail.com**.*)*

ME SYLVAIN LEMYRE
AVOCAT
819.771.5916
819.771.8540 (fax)
slemyre@llassocies.ca
www.llassocies.ca
15, rue Gamelin, Bureau 405
Gatineau, QC, J8Y 6N5
&ASSOCIÉS
cabinet juridique

L'ENTREPÔT DU COUVRE PLANCHER
RAYMOND BRUNETTE
150 chemin Freeman, Gatineau (QC) J8Z 2B4
Tél. : (819) 770-4242 Fax. : (819) 770-8585
TAPIS / VINYLE / CÉRAMIQUE / BOIS : STRATIFIÉ, FRANC, LIÈGE
RBQ : 3065-0733-49

UN ACCOMPAGNEMENT SUR MESURE, À CHAQUE ÉTAPE DE VOTRE VIE
caissedegatineau.com
Desjardins
Caisse de Gatineau

M.Richer
ISOLATION INC.
43, De Rimouski
Cantley (Québec)
J8V 2V4
Marc Richer
819-827-6611
R.B.Q. 8288-9528-13

Audio - Vidéo - Sécurité
TEKPro AV
RÉSIDENTIEL 819-955-7189 COMMERCIAL
WWW.TEKPRO-AV.CA

Cantley, une nature accueillante... pour les promoteurs immobiliers

Michel Junger *(Lettres ouvertes)*

Connaissez-vous le mont Lorne? C'est la montagne qui s'élève à 180 m au-dessus de la rivière Gatineau entre le centre de ski et le golf Mont Cascades. À son pied se trouve le dernier kilomètre de rive sauvage de la rivière qui reste à Cantley, là où coulaient les cascades qui ont donné leur nom au secteur avant la construction du barrage Chelsea.

Vu de l'autre rive de la Gatineau, du côté de Chelsea, le mont Lorne apparait comme un podium à cinq niveaux, une tête avec deux épaules de chaque côté qui offre des vues spectaculaires sur la rivière et le parc de la Gatineau. Il est couvert d'une forêt remarquable qui abrite des arbres pluricentenaires, certains faisant jusqu'à un mètre et demi de diamètre, et plusieurs espèces végétales et animales en péril.

Le mont Lorne est pourtant menacé par le vaste projet de lotissement Nature 360 (500 lots sur 520 hectares) que Rivière Mont-Cascades inc. a présenté aux citoyens de Cantley en novembre. L'entreprise est très gourmande : elle veut lotir non seulement tout le rivage sur la Gatineau, mais aussi toutes les crêtes dominant la rivière, et même le sommet du mont Lorne.

Ce projet d'étalement urbain en zone récréotouristique, hors du périmètre d'urbanisation, n'est pas conforme au schéma d'aménagement de la MRC des Collines, entré en vigueur en février 2020, ni au nouveau plan d'urbanisme que Cantley tarde à adopter pour se conformer au schéma (elle avait jusqu'en février 2022 pour le faire). En fait, le projet contrevient à la clause que la municipalité a ajoutée à son règlement de lotissement en mai dernier pour interdire la construction de rues en zone récréotouristique.

Or, il semble que la municipalité ait lancé aux lotisseurs le *last call* au bar ouvert pour un dernier blitz d'étalement urbain avant d'être obligée de respecter les nouvelles règles d'aménagement du territoire et de protection de l'environnement. Nature 360 n'est qu'un de dizaines de projets de lotissement présentés à notre conseil municipal durant la « période de concordance » entre l'entrée en vigueur du schéma d'aménagement de la MRC et celle du nouveau plan d'urbanisme conforme de Cantley.

À la réunion du conseil municipal du 13 décembre, on a demandé au maire pourquoi la municipalité n'avait pas imposé de moratoire sur les projets de lotissement jusqu'à ce que le nouveau plan d'urbanisme soit adopté. Le maire a répondu que l'ancien conseil avait conclu une entente verbale avec les promoteurs immobiliers leur permettant de soumettre durant cette période intérimaire des projets au conseil que celui-ci évaluerait selon l'ancien plan d'urbanisme, et qu'il se sentait lié par cette entente.

Une simple entente verbale? Vérification faite, l'ancien conseil a adopté le 8 juin 2021 la résolution 2021-MC-247 : « qu'un droit acquis est reconnu pour un projet de lotissement lorsqu'une demande de permis de lotissement […] est déposée avant l'entrée en vigueur des nouveaux règlements d'urbanisme ». Or, la résolution ne définit pas ce « droit acquis » ni sa durée. Le maire n'a pas à se sentir redevable aux lotisseurs.

À l'heure de l'urgence climatique et de la crise de la biodiversité, ce n'est pas le temps d'accélérer l'étalement urbain. Il est plutôt temps qu'en matière d'environnement, Cantley se donne une véritable vision, au-delà du simple encadrement des lotisseurs, laquelle doit commencer par la protection de ses écosystèmes exceptionnels.

Cantley donnerait sens à sa devise « une nature accueillante » en négociant ferme avec Rivière Mont-Cascades inc. pour créer un parc naturel riverain du mont Lorne, où elle offrirait un réseau de sentiers de randonnée à ses citoyens tout en assurant la conservation du milieu naturel. Le public pourrait ainsi se promener le long de la rivière, ce qui est actuellement impossible à Cantley, pourtant riveraine de la Gatineau sur près de 20 km. Comme le montre la fermeture récente des sentiers du centre de ski, la municipalité ne doit pas dépendre d'intérêts privés pour donner à ses citoyens accès à la nature sauvage.

Mesdames, messieurs du conseil municipal, faites de Cantley une nature accueillante pour tous, humains et espèces en péril!

Last-call gold rush for real estate developers in Cantley

Michel Junger *(Open letters)*

Have you ever heard of Mount Lorne? It's the mountain that rises 180 m above the Gatineau River between the Mont Cascades ski hill and golf course. It includes the last stretch of undeveloped shoreline in Cantley where the cascades that gave their name to the area flowed before the Chelsea Dam was built.

Seen from the Chelsea side of the Gatineau River, Mount Lorne is a five-tiered podium, or a head with two shoulders on either side affording spectacular views of the river and Gatineau Park. The area is covered by a remarkably rich forest containing centuries-old trees, some up to one and a half meters in diameter, and several endangered plant and animal species.

Yet, Mount Lorne is threatened by the huge Nature 360 subdivision project (500 lots on 520 hectares) that Rivière Mont-Cascades inc. unveiled to Cantley citizens in November. The company is very greedy: it wants to sell lots not only on the whole Gatineau River shoreline (1.5 km), but also on all the ridges overlooking the river, right up to the summit of Mount Lorne.

This urban sprawl in Cantley's recreational tourism zone, outside the urbanization perimeter, does not comply with the MRC des Collines' land use scheme, which came into effect February 2020, nor with the new master plan that Cantley still hasn't adopted to comply with the scheme (the deadline was February 2022). In fact, the project violates the clause that the municipality added to its subdivision by-law last May prohibiting road construction in the recreational tourism zone.

Nevertheless, Cantley has apparently given developers the last call at the open bar for one last burst of urban sprawl before being forced to comply with new land use and environmental protection rules. Nature 360 is only one of dozens of subdivision projects submitted to city council during the concordance period between the coming into force of the MRC's land use scheme and that of Cantley's new stricter master plan.

At the December 13 Council meeting, the mayor was asked why the Municipality had not placed a moratorium on subdivision projects until the new master plan was adopted. The mayor answered that the previous council had a verbal agreement with the developers promising them that the projects they submit during this interim period would be assessed according to the old master plan, and that he felt bound by this agreement.

Just a verbal agreement? No, on June 8, 2021, the previous Council adopted resolution 2021 MC-247 recognizing an acquired right for a subdivision project when an application for a subdivision permit is filed before the coming into force of the new planning by-laws. However, the resolution does not define this "acquired right" nor its duration. The mayor should not feel beholden to developers.

Given the global climate and biodiversity crisis we're facing, this is no time to accelerate Cantley's urban sprawl. On the contrary, it's about time that Cantley develops a true environmental vision which goes beyond merely guiding real estate developers with their projects, starting with the protection of its outstanding ecosystems.

Cantley would give real meaning to its motto "a welcoming nature" by negotiating firmly with Rivière Mont-Cascades inc. the establishment of a Mount Lorne waterfront nature park to offer a network of hiking trails to its citizens and ensure the conservation of this exceptional forest. This would allow the public to walk along the river, something currently impossible in Cantley, which has nearly 20 km of Gatineau River shoreline. The recent closure of the ski hill's hiking trails shows that the Municipality must not depend on private interests to provide its citizens access to wild nature.

We urge our Municipal Councillors to give Cantley a welcoming nature for all, humans and endangered wildlife alike!

La fin d'une époque

Kristina Jensen, *rédactrice en chef*

Éditorial

Beaucoup de Cantléens ont été surpris d'apprendre que le supermarché du secteur Limbour à Gatineau change de bannière, passant de Metro à Super C.

La fermeture du magasin, le 25 janvier, sera suivie d'une métamorphose estimée à deux millions de dollars. Le grand dévoilement du nouveau style de l'établissement est prévu le 9 mars.

La société a rassuré le personnel en lui disant qu'il était inclus dans les plans de transition et qu'aucun licenciement n'était prévu. Compte tenu de l'exiguïté de l'emplacement actuel, il y a lieu de penser qu'un Super C « petite version » pourrait être mis à l'essai dans cet établissement. Attendons de voir.

La nostalgie s'installe

Les citoyens de longue date de Cantley et de la Ferme Limbour ont de bons souvenirs du magasin.

Il ne fait aucun doute que les racines de l'entreprise dans notre région sont profondes.

Les nouveaux arrivants dans notre région seront peut-être intéressés d'apprendre que Metro est en fait né, lorsque les propriétaires du Magasin Lasalle Stores ont décidé de prendre de l'expansion et l'ont créé en tant que division en 1956. Le groupe des épiciers Metro a continué à grandir et à évoluer. Au fil des ans, un géant a fini par voir le jour, résultat du regroupement de plusieurs magasins en Ontario et au Québec.

En 1972, vingt-cinq ans après sa création, elle se transforme en Marchés d'Aliments Metro ltée. En 1987, l'entreprise prend encore de l'expansion en acquérant La ferme Carnaval inc, qui comprend 14 magasins Super Carnaval. En 1992, elle acquiert les droits sur les 48 derniers magasins Steinberg, vestiges de ce grand empire du commerce de détail. Avant la fin de la décennie, Loebs (autrefois également un géant de l'épicerie), avec deux énormes centres de distribution à Ottawa et 41 magasins dispersés dans l'Est de l'Ontario, a été acheté en 1999.

Le conglomérat, créé en rassemblant des chaînes de magasins en Ontario et au Québec, a continué de croître. En 2005, la société A & P (*Atlantic & Pacific Tea Company*) a été achetée pour la somme étonnante de 1,7 milliard de dollars. En 2009, les conditions étaient réunies pour que Metro prenne à nouveau de l'expansion, en achetant 15 magasins GP. Deux ans plus tard, en 2011, Adonis s'est ajouté à la famille, suivi de Première Moisson, en 2014.

La concurrence à Cantley

Cantley est apparue sur la scène naissante de vente au détail en 2016 avec la construction d'un complexe commercial construit sur la Route 307. La décision de la famille Charles d'étendre ses activités d'épicerie de deux emplacements (boulevard Gréber et Chelsea) à un troisième emplacement à Cantley a été déterminante.

On pouvait se péter fièrement les bretelles. Nous nous imposions enfin en tant que Municipalité.

Ainsi, à l'été 2017, lorsque le IGA de Cantley a ouvert ses portes, Metro devait alors faire face à un concurrent « bon chic bon genre » : une toute nouvelle épicerie de détail ultramoderne de plusieurs millions de dollars.

La famille Charles est un bel exemple local de réussite

Tout a commencé avec deux entrepreneurs dynamiques, Émile et Paulette Charles, qui ont décidé d'ouvrir un mini-marché sur la Route 1, en 1977. Leur histoire inspirante, racontée avec amour, peut être consultée sur la page Facebook de l'IGA La Famille Charles. Il s'agit d'une lecture hautement recommandée pour tout entrepreneur en herbe.

Ce Mini Market est devenu un ValuMart, et la fille d'Émile et de Paulette, Christine, qui a rencontré son partenaire de vie et d'affaires, Marc Gervais, dans ce même magasin, a par la suite pris la direction de l'entreprise.

Super C par rapport à Metro

Quelle est la différence, si différence il y a ? Devrions-nous nous en soucier ? La réponse à ces questions repose sur un dilemme vieux comme le monde auquel les consommateurs sont confrontés depuis des temps immémoriaux : comment obtenir le meilleur rapport qualité-prix pour les aliments?

Détaillant, franchiseur, distributeur et fabricant, constituent des filiales d'une société entièrement canadienne qui exploite, ou fournit, un réseau d'environ 950 magasins d'alimentation sous plusieurs enseignes, dont Metro, Metro Plus, Super C et Food Basics, ainsi que 650 pharmacies, exploitées sous les noms de Jean Coutu, Brunet, Metro Pharmacy et Drug Basics.

Sur son site Internet, l'entreprise se vante que ses 326 magasins, dont 116 Metro Plus au Québec, en font « une chaîne de supermarchés de premier plan au Québec (196 magasins) et en Ontario (130 magasins) ».

L'enseigne Super C exploite 99 magasins à rabais au Québec et emploie plus de 5 500 personnes.

Les concepts « Marché » et « Dépôt » permettent aux consommateurs soucieux de leur budget d'avoir accès à une grande variété de produits frais et d'épicerie à « des prix très compétitifs », selon l'entreprise.

Il reste à constater le changement par rapport à l'enseigne Metro. Seul le temps nous le dira.

Photo : Kristina Jensen

End of an era

Kristina Jensen, *editor-in-chief*

Editorial

Many Cantleens were surprised to learn the grocery store in Gatineau's Limbour sector is changing banners from Metro to Super C.

The store's closure on January 25th will be followed by an estimated $2M makeover. The big reveal of the facility's new look is scheduled for March 9.

The corporation reassured staff that they were included in transition plans and no layoffs are planned. Given the small footprint of the current location, there is speculation that a Super C "Lite" may be piloted at the location. Wait and see.

Nostalgia sets in

Long-time residents of Cantley and the Ferme Limbour area have fond memories of the store.

There is no question that the company's roots in our region run deep.

Newcomers to our region may be interested to learn that Metro was actually born when the owners of Magasin Lasalle Stores decided to expand and created it as a division in 1956. *Le groupe des épiciers Metro* continued to grow and to evolve. Over the years, a giant was eventually created; the result of gathering up strings of stores across Ontario and Quebec.

In 1972, twenty-five years after its creation, it transformed into *Marchés d'Aliments Metro ltée*. In 1987, the company expanded yet again, acquiring *La ferme Carnaval inc*, which included 14 Super Carnaval stores. In 1992, it acquired the rights to the 48 remaining Steinberg stores; vestiges of that once great retail empire. Loebs (once a grocery giant in its own right) with two massive distribution centres in Ottawa and 41 stores scattered throughout Eastern Ontario, was purchased in 1999.

The conglomerate, created by gathering up strings of stores across Ontario and Quebec, continued to grow. In 2005, the A & P (Atlantic & Pacific Tea Company) was bought for an astonishing $1.7 billion. By 2009, conditions were ripe for Metro to expand yet again, buying 15 GP stores. Two years later, in 2011, Adonis was added to the family, followed by the Premiere Moisson in 2014.

Competition in Cantley

Cantley's nascent retail scene first appeared in 2016, with the construction of a retail complex built on highway 307. The Charles family's decision to expand their grocery store operations from two locations (rue Greber & Chelsea) to include a third location in Cantley was pivotal.

Suspenders could be heard snapping proudly. We had finally come into our own as a municipality.

So, in the summer of 2017, when the IGA of Cantley opened its doors, Metro now had to contend with a "Chic' N Swell" competitor: a brand new, several million dollar state-of-the-art retail grocery facility.

La famille Charles is a local success story

It began with two dynamic entrepreneurs, Émile and Paulette Charles, who decided to open a Mini Market on Route 1 in 1977. Their inspirational story, lovingly told, can be accessed on the IGA La Famille Charles' Facebook page. It is a highly recommended read for any aspiring entrepreneur.

That Mini Market became a ValuMart, and Émile and Paulette's daughter, Christine — who met her life and business partner, Marc Gervais, at that very store — would eventually take over the helm of the business.

Super C versus Metro

What, if any is the difference? Should we care? The answer to these questions lies in the age-old dilemma faced by consumers since time immemorial: how to get the best value for our grocery dollars.

A retailer, franchisor, distributor and manufacturer, both are subsidiaries of a wholly-Canadian company that operates, or supplies, a network of about 950 food stores under several banners, including Metro, Metro Plus, Super C and Food Basics, as well as 650 drugstores, operating as Jean Coutu, Brunet, Metro Pharmacy and Drug Basics.

The company's website boasts that its 326 stores, including 116 Metro Plus stores in Quebec, makes it "a leading Québec (196 stores) and Ontario (130 stores) supermarket chain."

Its Super C banner operates 99 discount stores in Quebec and employs more than 5,500 people.

Their "Marché" and "Dépôt" concepts allow budget-conscious consumers to access to a wide variety of fresh products and groceries at what the company describes as "very competitive prices."

How that differs from Metro's banner remains to be seen. Only time will tell.

Photo : Kristina Jensen

L'impact environnemental des sentiers de vélo de montagne clandestins

Oriana Barkham

En 2022, AJ Strawson, alors directeur exécutif de la section canadienne de l'International Bike Association, a déclaré : « Même si les constructeurs de sentiers clandestins construisent un sentier extraordinaire, c'est à 100 % certain qu'ils causent des dommages. » (Traduction libre). Il a dit qu'il y a trois types de constructeurs de sentiers clandestins : les ignorants, ceux qui essaient de faire ce qu'il faut mais n'y parviennent pas, et enfin ceux qui connaissent les règlements mais choisissent de les ignorer. À Cantley, quel type de constructeurs de sentiers clandestins avons-nous?

L'aménagement de sentiers non autorisés de vélo de montagne est un problème croissant auquel sont confrontés Cantley et ailleurs. Des terrains privés et publics, des parcs et des zones de conservation ont été violés par ces sentiers illégaux et destructeurs de l'environnement. Le don écologique Ginns, le seul jamais offert à Cantley (en 2018) à des fins de conservation de l'environnement dans le cadre du Programme des dons écologiques d'Environnement et Changement climatique Canada (ECCC) a déjà été violé par des constructeurs de sentiers illégaux. À partir de l'automne 2021, plusieurs kilomètres de sentiers clandestins ont été créés sur des terrains classifiés comme écosensibles par le Québec et ECCC. C'était et c'est toujours illégal. Le Canada, le Québec, et certaines municipalités tentent de créer de plus en plus de zones de conservation environnementale. Mais certains passionnés de vélo qui circulent sur des sentiers clandestins détruisent ce que beaucoup de personnes essaient de préserver. Ils ne semblent pas comprendre l'importance de la conservation. Une forêt préservée par d'autres semble être considérée par ces personnes égoïstes (ou ignorantes ?) simplement comme un endroit à exploiter.

Les sentiers cyclables provoquent l'érosion, le compactage du sol et des racines, endommagent les zones humides et favorisent les espèces envahissantes. La perte de végétation peut atteindre 100 % dans les deux premières semaines d'activité sur les sentiers cyclables. Les vélos qui se déplacent rapidement blessent ou tuent de nombreux insectes, reptiles et autres animaux. Ces sentiers perturbent les espèces animales et aviaires, modifiant à jamais leur habitat. Une grande partie de la faune ne reviendra jamais dans ces zones. L'objectif d'un don écologique est de conserver le terrain, ainsi que la faune et la flore qu'elle abrite, à perpétuité. Les dons écologiques sont uniques et merveilleux. Ils sont également utiles pour les politiciens, comme le ministre fédéral de l'Environnement Steven Guilbeault, qui s'efforcent honnêtement de protéger 30 % du territoire canadien à des fins de conservation environnementale. Les dons écologiques devraient être désignés des zones de conservation environnementale sur les plans d'urbanisme. La raison d'être de ces terrains est l'éducation, l'étude scientifique et surtout la préservation pour les générations futures d'une biodiversité qui disparaît trop rapidement. L'aménagement de sentiers de vélo de montagne légaux, que ça soit ici au Québec ou ailleurs, fait l'objet de normes très strictes afin précisément de contrôler l'érosion des sols, éviter la contamination des sources d'eau, protéger la faune et la flore et éviter la dégradation de l'environnement sous toutes ses formes. Malheureusement, de nombreux constructeurs de sentiers pour vélo de montagne ne respectent pas ces règles strictes.

Il sera toujours illégal d'utiliser des vélos ou de créer des sentiers cyclables sur notre précieuse, rare zone de conservation : le don écologique Ginns.

The Environmental Impact of Rogue Bike Trails

In 2022, A. J. Strawson, then executive director of the International Bike Association's Canadian chapter said, "Even if rogue trail builders build an amazing trail, they 100 per cent do damage." He went on to say there are 3 types of rogue trail builders: the ignorant, those who try to do the right thing but don't, and finally those who know what the regulations are but choose to ignore them. In Cantley, which type of rogue trail builders do we have?

The building of unauthorized mountain bike trails is a growing problem being faced in Cantley and elsewhere. Private and public land, parks and areas of conservation have been violated by these illegal and environmentally destructive trails. The only ecological gift given to Cantley for the purpose of environmental conservation under the Ecological Gifts Program of Environment and Climate Change Canada (ECCC) (by the Ginns in 2018) has already been violated by rogue bike trail builders. Starting in the autumn of 2021, several kilometres of rogue trails were created through land classified as environmentally sensitive by Quebec and the ECCC. It was and is illegal. Canada, Quebec and municipalities everywhere are trying to create more environmental conservation areas. But rogue bikers are destroying what many are trying to preserve. They do not seem to understand the importance of conservation. A piece of forested land preserved by others seems to be viewed by these thoughtless (or is it ignorant?) bikers simply as a place to exploit.

Bike trails cause erosion, soil and root compaction, damage wetlands and facilitate invasive species. Vegetation loss can be up to 100% in the first two weeks of trail cycling activities. Fast-moving bikes injure or kill many insects, reptiles and other animals. These trails disturb animal and bird species, altering their habitat forever. Much wildlife will never return to these areas.

The whole point of an ecological gift is to conserve the land, and the fauna and flora upon it in perpetuity. Ecological Gifts are unique and rare. They are also useful for those politicians, such as Federal Environment Minister Guilbeault, who are honestly scrambling to protect 30% of Canadian territory for environmental conservation. Ecological Gifts should be designated Environmental Conservation Areas on municipal urban plans, their purpose being conservation, education and scientific study. The making of legal bike trails here in Quebec and elsewhere has very strict rules precisely to control the erosion of soils, avoid contaminating water sources, protect flora and fauna, and avoid pollution of the environment in all its forms. Unfortunately, many bike trail makers do not follow these strict guidelines.

It will always be illegal to use bikes or make bike trails on our precious, rare, conservation area: the Ginns Ecological Gift.

Sources:

Radio Canada: L'impact environnemental du vélo de montagne, Les vélos de montagne sur le mont Royal, illégal et dangereux

Boisé des Hirondelles : attaqué par les vélos de montagne

https://rewilding.org/environmental-impacts-of-mountain-biking-synopsis/

https://cyclingmagazine.ca/mtb/costs-of-rogue-trail-building & https://www.rmfi.org

Mountain biking: A Review of the Ecological Effects

The Ecological Impact of Rogue Trails

Babillard communautaire
Community Bulletin Board

Le Club Lions veille à ce que les personnes âgées aient des cadeaux à ouvrir pour Noël

Kristina Jensen

Encore cette année, le Club Lions de Cantley a aidé le Père Noël. Les noms des récipiendaires ont été recueillis auprès de notre établissement local pour personnes âgées.

Le programme du Club Lions de Cantley, qui consiste à s'assurer que chaque résident de notre foyer pour personnes âgées reçoive un cadeau à Noël, a été lancé localement pour lutter contre les effets néfastes de l'isolement. Ce sens d'isolement, notamment dû au contexte de la COVID-19, font que beaucoup se sentent encore isolés.

Les membres du Club ont fait une levée de fonds durant l'année et un don généreux de la part de Desjardins Painting a scellé l'affaire avec panache! Le sceau d'approbation de Père Noel a été accordé à tous ceux impliqués dans ce beau projet.

Si vous souhaitez obtenir plus d'informations sur la manière de soutenir le travail du Club Lions de Cantley, veuillez nous envoyer un courriel : **Cantley.lions@gmail.com**

Lions Peggy et Amy sont fières et avec raison!

Lions Peggy and Amy are proud and with good reason!

Lions Club Ensures Seniors Have Gifts to Open for Christmas

The Cantley Lions Club helped Santa Claus again this year by delivering gifts to a special group of elders. The names of the recipients were collected from our local senior citizens' facility.

The Cantley Lions Club's program ensures that every resident of our senior citizens' home receives a gift at Christmas. It was started to combat the harmful effects of isolation locally. It is this sense of insulation from others, especially during the long COVID-19 pandemic, that makes many still feel isolated.

Club members raised funds during the year, and a generous donation from Desjardins Painting sealed the deal in style.

The seal of approval from Santa Claus was given to all involved in this beautiful project.

If you would like more information on how you can support the work of the Cantley Lions Club, please email us: **Cantley.lions@gmail.com**

Grâce à un don important de la part de Desjardins Painting, chaque personne à La Voix du Bon Berger, une résidence pour les personnes âgées, a reçu un beau cadeau de Noël.

Thanks to a large donation from Desjardins Painting, each person at La Voix du Bon Berger, a residence for the elderly, received a beautiful Christmas gift.

Société Saint-Vincent de Paul

Le Temps des Fêtes de la Saint-Vincent de Paul de Cantley

J'espère que le Temps des Fêtes vous a permis de vivre de petits et de grands moments de bonheur entourés de famille et d'amis. En qualité de présidente de la Saint-Vincent ici à Cantley, je tiens à remercier et à reconnaître la participation de tous les bénévoles et commanditaires qui ont contribué au succès de notre levée de fonds.

Le billet suivant de l'une de nos bénévoles résume bien nos belles réalisations :

« Le jour de la cueillette pour la Guignolée, j'ai été touchée de voir des bénévoles venir en famille, accompagnées de leurs enfants, pour trier les denrées. C'était émouvant de voir la complicité et l'amitié se former entre les jeunes qui travaillaient ensemble pour accomplir leur tâche. Ils avaient clairement une mission. Chaque fois que les différents chalets des différents districts de la municipalité apportaient les dons recueillis, les jeunes s'enthousiasmaient et se remettaient à la tâche. Ensemble, nous avons réussi à remplir un camion. Je suis touchée par le grand cœur des bénévoles, du bel exemple des parents auprès de leurs enfants et de la grande générosité des citoyens de Cantley.»

« Comme cliente du IGA de la famille Charles, pendant tout le mois de décembre, j'entendais avec plaisir les caissiers ou les caissières demander aux clients avec bienveillance si on voulait faire un don à la Saint-Vincent. J'étais bien souvent témoin de la grande générosité de mes concitoyens. Un grand merci à l'équipe aux caisses et à la famille Charles, car ces efforts nous ont permis de récolter près de **10 000 $**. »

« À quelques jours de Noël, j'ai eu le grand bonheur de travailler avec ma collègue Sylvie et son conjoint et les bénévoles du Grenier des Collines, pour remettre trente-huit paniers de Noël à des familles de Cantley. Grâce à la générosité de nos partenaires, dont la pharmacie Familiprix Danielle Tardif de Cantley, nous avons pu donner, en plus des denrées, un grand sac de produits d'hygiène et un cadeau pour chaque enfant et toute personne vivant seule. Quel plaisir d'offrir quelques douceurs pour le Temps des Fêtes, grâce à la grande générosité de mes concitoyens, des commanditaires et partenaires et des nombreux bénévoles. ». *Anne*

En vous souhaitant une année 2023 remplie de bienveillance et de gratitude,

Josée Fortin

Comité des usagers des services de santé des Collines

Steve Harris

Saviez-vous que vous pouvez communiquer avec votre Comité des usagers pour partager votre expérience vécue en lien avec les services de santé et les services sociaux reçus par les établissements de santé sur le territoire des Collines?

Le Comité des usagers veille à ce que les usagers qui reçoivent des services publics de santé soient traités avec respect et dignité, reconnaissant ainsi leurs droits et libertés.

Ce comité est l'un des porte-paroles communautaires importants des usagers auprès des instances du Centre intégré de santé et de service sociaux de l'Outaouais (CISSSO). Le respect des droits des usagers, la qualité des services et la satisfaction de la clientèle constituent les assises qui guident son action.

Les fonctions de ce comité des usagers, composé seulement de bénévoles, sont :

- Renseigner les usagers sur leurs droits et leurs obligations. Consulter les 12 droits : https://rpcu.qc.ca/droits/droits_12_droits/
- Promouvoir l'amélioration de la qualité des conditions de vie
- Évaluer le degré de satisfaction des usagers
- Défendre les droits et les intérêts collectifs des usagers
- Accompagner et assister, sur demande, un usager dans ses démarches, y compris lorsqu'il désire porter plainte
- Soutenir les comités de résidents aux deux centres d'hébergement à Masham et à Wakefield.

Le Comité des usagers des Collines couvre le territoire des Collines qui inclut les municipalités de Cantley, Chelsea, La Pêche et Val-des-Monts. Deux comités de résidents pour les personnes hébergées sont aussi en place, soit le Comité de résidents du centre d'hébergement des Collines à Masham et le Comité de résidents de l'unité d'hébergement de l'hôpital Mémorial de Wakefield.

Nous vous invitons à communiquer avec nous si vous souhaitez partager vos expériences ou si vous avez des questions sur notre mandat.

Pour nous joindre : cudescollinesadm@gmail.com
ou 819-459-1112, poste 332525

The Collines Health Services Users Committee

Did you know that you can contact your Users Committee to share your feedback about health and social services in Des Collines?

As an important community advocate with the Centre intégré de santé et de services sociaux de l'Outaouais (CISSSO) and in recognition of users' rights and obligations, the Users Committee strives to ensure that users are treated with respect and dignity. Respect of users rights, quality of services and client satisfaction are the key principles that guide our actions.

The function of the users committee, composed uniquely of volunteers is to:

- Inform users of their rights and obligations. See the 12 rights at: rpcu.qc.ca/en/en_rights/
- Promote quality living conditions
- Evaluate the degree of user satisfaction
- Defend the rights and interests of users
- Accompany and assist a user in lodging a complaint, should the need arise
- Support the residents committees at the two seniors residences in Masham and Wakefield.

The Collines Users Committee serves the municipalities of Cantley, Chelsea, La Pêche and Val-des-Monts. Two residents committees focus specifically on the rights of persons living in the Masham nursing home and the long-term unit at the Wakefield Memorial Hospital.
We invite you to communicate with us if you wish to share your experiences or have questions about our mandate.

To contact us: cudescollinesadm@gmail.com
or 819-459-1112, ext. 332525

Commission jeunesse de Cantley

Sarah Plamondon, *conseillère du district des Parcs*

Le 16 novembre 2022, le journal local *The Low Down* publiait un article au sujet de la création de la commission jeunesse de Cantley. Pour ceux qui n'ont pas eu la chance de lire l'article, celui-ci résumait très bien le mandat du comité formé de huit adolescents, âgés entre 13 et 17 ans, ayant un intérêt marqué pour la vie politique et le désir de s'impliquer dans leur municipalité.

Réunie pour la première fois au mois d'octobre à la bibliothèque municipale, notre toute nouvelle équipe jeunesse a eu la chance de rencontrer certains membres du conseil, de leur parler et d'apprendre à connaitre davantage le fonctionnement de notre municipalité. La commission jeunesse est composée de : Cédrick Chaloux-Laroche, Esther Lavigne, Rosalie Normandin, Félix Roy, Gabie Roy, Maélie Sylvestre, Francis Tanguay et Esteban Thibeault.

Le but de ce nouveau comité est de donner une voix à nos jeunes et ainsi leur permettre de s'exprimer sur les enjeux municipaux, les services offerts et leurs besoins. La formation de ce comité permettra au conseil municipal de connecter avec les jeunes de Cantley et de comprendre leur réalité, d'entendre leurs idées et de travailler concrètement avec eux.

Les idées de chacun seront examinées et prises en compte par le conseil municipal. Chaque jeune remplira un rôle important pour le développement de certains de nos projets. L'année 2023 sera une toute première pour enchainer différents projets qui correspondront à la jeunesse cantléenne.

Cantley Youth Commission

Sarah Plamondon, *Parks District Councillor*

On November 16, 2022, the local newspaper *The Low Down to Hull & Back* published an article about the creation of the Cantley Youth Commission. For those who did not have the chance to read the article, it summed up very well the mandate of the committee made up of eight teenagers, between the ages of 13 and 17, with an interest in politics and the desire to get involved in their municipality.

Meeting for the first time in October at the Cantley library, our new youth team had the opportunity to meet and talk with some members of Municipal Council and learn more about how our municipality functions. The youth commission is composed of: Cédrick Chaloux-Laroche, Esther Lavigne, Rosalie Normandin, Félix Roy, Gabie Roy, Maélie Sylvestre, Francis Tanguay and Esteban Thibeault.

The goal of the new committee is to give a voice to our youth and allow them to express themselves on municipal issues, including the services that are offered and their respective needs. The new committee will allow Municipal Council to connect with Cantley youth to better understand their reality, hear their ideas and work with them in collaboration on municipal projects.

Everyone's ideas will be reviewed and considered by Municipal Council. Each youth representative will play an important role in the development of some of our projects. The year 2023 will be a great new opportunity to tie together different projects that impact Cantley youth.

(Traduction gracieusité des bénévoles de L'Écho de Cantley)

CONSEIL EN BREF

Le conseil municipal s'est réuni le 19 décembre 2022 pour présenter et adopter le budget 2023 ainsi que le règlement nº 697-22 établissant les taux de taxes et la tarification des services pour l'année 2023, et le 17 janvier 2023 pour sa séance ordinaire. Vous pouvez consulter les procès-verbaux des séances et les documents connexes à ***cantley.ca.***

MOT DU **MAIRE**

Chères citoyennes et chers citoyens de Cantley,

Dans un souci de transparence et afin de bien comprendre votre compte de taxes municipales, je tenais à vous expliquer, à la suite de l'adoption officielle en séance tenante, ce qui nous a mené, les conseillers et moi-même, à notre prise de décision concernant les taxes municipales de 2023 pour la municipalité de Cantley.

EXPLICATION DU COMPTE DE TAXES

Tout d'abord, je crois très important de comprendre ce qui compose sa facture de taxes municipales.

Celle-ci est composée de 4 éléments principaux :

1. **La valeur au rôle.** En d'autres termes, la juste valeur ou la valeur réelle de votre propriété. Cette juste valeur est déterminée par les évaluateurs de la MRC des Collines-de-l'Outaouais selon les conditions du marché immobilier au 1er juillet de l'année qui précède le dépôt du rôle, soit le 1er juillet 2020. Vous vous souviendrez que cette valeur avait augmenté d'environ 13 % en 2022 (nouveau rôle).
2. **Le taux de taxation.** Il s'agit du taux qui sera appliqué sur votre valeur au rôle et qui permettra de calculer votre montant de taxe foncière générale à payer. Ce montant représente habituellement entre 80 % et 90 % de votre facture totale. Le taux de taxation qui a été établie par la Municipalité de Cantley est de 0,7610 $ par tranche de 100 $ de valeur imposable. Nous avons donc haussé le taux de taxation pour l'année 2023 de 2,9 %. Les taxes qui en découlent représentent plus de 63 % des revenus de Cantley. Notre municipalité, comme toutes les municipalités québécoises, est donc très dépendante de cette taxe.
3. **La taxe sur les ordures,** le compost et le recyclage. Cette taxe fixe, au montant de 297 $ pour l'exercice 2023, est contrôlée par la Municipalité de Cantley et permet principalement de couvrir les dépenses liées aux 3 services de collecte des matières résiduelles des citoyens.
4. **Les règlements d'emprunts.** Il s'agit, pour la plupart, d'emprunts bancaires à long terme effectués par la Municipalité pour satisfaire des besoins importants en infrastructures (ex. : achat d'un camion incendie, réfection de rues, CCM, etc.). Ces emprunts portent intérêt à des taux variés et ont des échéances différentes. Ces taux sont déterminés par les institutions financières et selon le marché. Le capital et les intérêts à rembourser annuellement font partie intégrante de votre facture de taxes 2023 et représentent environ 2,5 % de l'augmentation annuelle de votre facture de taxes.

AUGMENTATION DES DÉPENSES MUNICIPALES

Afin de maximiser le rendement des activités de la municipalité, les dépenses de tous les services ont été analysées de façon détaillée encore une fois cette année. Ainsi, malgré une population croissante et donc une demande en services grandissante, nous avons été en mesure de couper quelques dépenses jugées moins prioritaires.

Cela dit, malgré les coupures effectuées, les dépenses totales projetées pour l'année 2023 sont en hausse en comparaison à celles prévues pour 2022. Cette hausse des dépenses est principalement expliquée par :

- l'augmentation de plus de 4,1 % de notre quote-part à la MRC des Collines-de-l'Outaouais (total d'environ 4 112 919 $ en 2023, dont un montant de 3 105 153 $ pour la sécurité publique);
- l'augmentation généralisée des coûts de fonctionnement, principalement due à l'inflation et à la pandémie (ex. : salaires, assurances, collectes des matières résiduelles, coût de l'essence, etc.);
- l'augmentation des coûts de financement (capital et intérêts) liés aux emprunts bancaires à long terme.

DÉCISION DU CONSEIL MUNICIPAL

À la lumière des informations obtenues et des analyses qui ont été présentées aux membres du conseil municipal et dans le but de favoriser une saine gestion des finances de la municipalité de Cantley à court, moyen et long terme, le conseil a décidé :

- d'augmenter le taux de taxation de 2,9 % pour l'exercice financier 2023, soit un montant établi à 0,7610 $ par tranche de 100 $ d'évaluation pour les immeubles « résidentiels » et de 1,1940 $ par tranche de 100 $ d'évaluation pour les immeubles non résidentiels;
- d'augmenter de 10 % le montant de taxation pour les ordures, le recyclage et le compost.

Bien que je sois très conscient que ces mesures génèrent une augmentation de taxes pour la majorité de la population de Cantley, j'espère sincèrement, du moins, que ces explications permettront de répondre à vos questions et favoriseront une implication citoyenne encore plus grande au sein de notre municipalité.

David Gomes
Maire de Cantley

BUDGET 2023

Le conseil municipal a présenté et adopté le budget 2023 lors de sa séance extraordinaire du 19 décembre 2022. Le budget adopté, dont le sommaire est dressé ci-dessous, est le résultat d'une analyse minutieuse et détaillée des données financières de la Municipalité, de ses projets et de ses besoins pour les années à venir. Plusieurs facteurs ont été pris en considération pour en venir à un budget équilibré, responsable et réaliste en tant que Municipalité grandissante.

SOMMAIRE DU BUDGET 2023

REVENUS	
Taxes	16 774 580 $
Paiements tenant lieu de taxes	143 500 $
Autres revenus de sources locales	3 864 476 $
TOTAL DES REVENUS	**20 782 556 $**
CHARGES	
Administration générale	3 277 901 $
Sécurité publique	4 714 184 $
Transport	7 697 601 $
Hygiène du milieu	2 098 082 $
Aménagement, urbanisme et développement	1 276 559 $
Loisirs, culture et parcs	2 117 346 $
Frais de financement	735 430 $
Total des charges	**21 917 103 $**
CONCILIATIONS À DES FINS FISCALES	
Remboursement de la dette à long terme	(2 286 200) $
Activités d'investissements	(2 253) $
Affectations	(90 000) $
Amortissement des immobilisations	3 513 000 $
Total des éléments de conciliation	**1 134 547 $**
Excédent de fonctionnement de l'exercice 2023 à des fins fiscales	0 $

PROCHAINE SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL — Mardi 14 février 2023 - 19 h

La séance ordinaire du conseil du 14 février aura lieu au Centre communautaire multifonctionnel (CCM) situé au 6, impasse des Étoiles et sera diffusée en Facebook Live. Les questions pourront être posées lors des périodes de questions en début et en fin de séance, ou par courriel à *communications@cantley.ca* avant le début de la séance.

LE PROGRAMME TRIENNAL SUR LES IMMOBILISATIONS (PTI)

Le PTI 2023-2024-2025 prévoit la réalisation de plusieurs grands projets qui ont pour but de veiller à la sécurité et de contribuer au bien-être des citoyens ainsi qu'à la prospérité de Cantley pour ses générations futures. Voici quelques exemples des éléments se retrouvant dans le PTI :

- Acquisition d'un camion à échelle afin que le Service des incendies et premiers répondants puisse intervenir auprès des bâtiments à étages multiples permis dans le nouveau schéma d'aménagement de la MRC.
- Réalisation d'une deuxième phase au Centre communautaire multifonctionnel (CCM).
- Aménagement d'un accès public à la rivière.

Notez que le PTI est comparable à une liste de souhaits et que ces projets seront analysés en fonction de la capacité de payer des contribuables.

	PTI 2023-2025		
	2023	2024	2025
GRAND-TOTAL	21 146 935 $	21 619 100 $	37 223 100 $

Les versions exhaustives du budget 2023 ainsi que du Programme triennal sur les immobilisations sont disponibles pour consultation sur le site Internet de la Municipalité à **cantley.ca.**

LICENCE DE CHIEN

(ACHAT VIA LA SPCA)

Tous les propriétaires de chien(s) doivent acquérir une licence annuelle, valide du 1er janvier au 31 décembre de chaque année, au coût de 20 $ par chien. Ce médaillon permet de retrouver plus facilement nos amis poilus s'ils se perdent. La licence, ou son renouvellement, s'obtient directement auprès de la SPCA de l'Outaouais : ***spca-outaouais.org/licences/achat.***

DISPOSITION DE LA NEIGE

Il est interdit à quiconque de déverser, déposer, de jeter ou permettre que soit déversée, déposée ou jetée de la neige ou de la glace dans un endroit public ou propriété publique tels que les voies publiques, fossés, ronds-points et accotements. *- Règlement 22-RM-04*

L'entassement de neige et de glace dans les fossés peut empêcher le libre écoulement des eaux lors de la fonte des neiges et causer préjudice aux infrastructures municipales ou encore engendrer des problèmes d'infiltration d'eau dans les résidences privées et ce, peu importe la température extérieure.

! 1ER VERSEMENT DES TAXES MUNICIPALES - 2 MARS

COLLECTES des ordures ménagères

RAPPEL
Positionnez vos bacs dans votre entrée, à 6 pieds de la rue, et laissez 2 pieds entre chacun de vos bacs !

ATTENTION ! La montée des Érables fait partie du secteur C (rose). Les chemins Denis, Sainte-Élisabeth et la rue des Cèdres font partie du secteur B (vert)

Février

Matières collectées	Secteur A	Secteur B	Secteur C
Recyclage (bac bleu)	7-21	14-28	9-23
Compostage (bac brun)	8-22	1-15	2-16
Déchets ultimes (bac noir ou vert)	8-22	1-15	2-16

COMPTE DE TAXES

La Municipalité informe les propriétaires sur son territoire que le compte de taxes pour l'année 2023 est maintenant disponible en ligne via le portail citoyen de la Municipalité. Notez que la version papier de votre compte de taxes est à la poste et vous sera acheminée sous peu.

Pour toute question en lien avec votre compte de taxes, nous vous invitons à communiquer avec le Service des finances au 819 827-3434, poste 6800.

Accès au compte de taxes en ligne

Pour consulter votre compte de taxes en ligne, vous aurez besoin des informations qui figurent sur votre compte de taxes de l'année dernière. Vous devrez tout d'abord ajouter votre propriété et ensuite ajouter votre compte de taxes en saisissant le numéro de compte débutant par « 2022 », suivi d'un « – » et se terminant par quatre (4) chiffres. Vous devrez également entrer le montant total du premier coupon (ou versement) inscrit au bas de votre compte de taxes 2022.

Si vous souhaitez recevoir vos prochains comptes de taxes uniquement par voie électronique, vous pouvez nous l'indiquer en cliquant sur le petit bouton prévu à cet effet dans votre dossier.

Voilà!

CANTLEY.APPVOILA.COM/FR/ACCUEIL

disponible sur App Store | disponible sur Google Play | Pour ordinateur cantley.ca

Dates de paiement

Pour acquitter votre compte de taxes 2023, la Municipalité de Cantley vous offre la possibilité de payer en 3 versements sans intérêt pour les comptes de taxes municipales supérieurs à 300 $ aux dates suivantes :

- Premier coupon de taxes : 2 mars 2023
- Deuxième coupon de taxes : 1er juin 2023
- Troisième coupon de taxes : 7 septembre 2023

Modes de paiement

Institutions financières : Vous pouvez effectuer votre paiement via votre institution financière, au comptoir ou en ligne.

Par la poste : Inscrivez votre numéro de matricule ou joignez le coupon correspondant à votre paiement au chèque.

Chèques postdatés : Vous pouvez également nous transmettre des chèques postdatés.

Paiement préautorisé : Il est possible de remplir un formulaire nous autorisant à prélever directement de votre compte bancaire les versements de vos échéances. Vous évitez ainsi les oublis et les intérêts.

N.B. Assurez-vous que le numéro de matricule apparaissant sur votre coupon de taxes est identique à celui que vous avez indiqué à votre institution financière.

Explication de votre compte de taxes

Afin que les contribuables connaissent et comprennent la source du montant de taxation qui leur est chargé en début d'année, la Municipalité a décidé de lister les éléments composant le compte de taxes dans la section « Description de la taxe ». Vous y trouverez tous les emprunts et les charges de la Municipalité ainsi que le numéro de règlement y étant associé dans la colonne « Référence », pour consultation au besoin. Notez que toutes les charges du compte de taxes 2023 sont incluses au règlement 697-22 concernant la taxation. Tous les règlements sont disponibles en ligne.

Fond Vert

Cette taxe spéciale consiste en une contribution pour la lutte contre les changements climatiques. Plus précisément, il s'agit d'un montant qui servira à financer des projets en matière de développement durable. En effet, le développement durable est un enjeu prioritaire pour Cantley, surtout en contexte de révision de son plan d'urbanisme. La Municipalité souhaite être proactive en posant des actions concrètes pour le bien des générations futures.

LOISIRS ET CULTURE

PATINOIRES ET GLISSADES

Les patinoires sont prêtes pour la pratique de vos activités, mais toujours dépendantes de la température. Pour ce qui est des glissades, nous attendons que dame nature nous offre assez de neige afin de vous offrir des glissades amusantes et sécuritaires.

Visitez notre site Internet à ***cantley.ca/culture-et-loisirs/patinoires-et-sites-de-glisse/*** pour obtenir l'information à jour concernant l'ouverture des sites.

SITES DE GLISSE

PARC LAVIOLETTE
70, rue Laviolette
- 105 mètres de pente
- 1 couloir de glisse
- Dénivelé de 20 % *(approximatif)*

PARC CAMBERTIN
11, rue du Gui
- 15 mètres de pente
- 1 couloir de glisse
- Dénivelé de 20 % *(approximatif)*

PARC MARY ANNE PHILLIPS
47, chemin Summer
- 25 mètres de pente
- 6 couloirs de glisse
- Dénivelé de 15 % *(approximatif)*

PARC VICTORIA-ET-RENÉ-PRUD'HOMME
Rue Pointe-Lawson
- 75 mètres de pente
- 1 couloir de glisse
- Dénivelé de 20 % *(approximatif)*

PATINOIRES ET ANNEAUX DE GLACE

PARC DENIS
92, chemin Denis

PARC GODMAIRE
38, rue Godmaire

SECTEUR MONT-CASCADES
150, chemin Chamonix Est

PARC DES MANOIRS
36, rue Deschamps

SUBVENTIONS

POUR ACTIVITÉS AQUATIQUES

La Municipalité de Cantley désire supporter les citoyens dans la pratique d'activités aquatiques sur le territoire de la région de l'Outaouais et de la capitale nationale et offre un remboursement, par chèque, jusqu'à concurrence d'un montant de **75 $ par personne annuellement** sur le montant déboursé pour l'inscription à des services aquatiques. *La subvention est disponible jusqu'à épuisement du budget.*

Pour être éligible, la personne doit être résidente de Cantley et présenter la facture originale de son inscription pour l'un ou l'autre des services aquatiques identifiés, soit l'accès aux bains libres d'une piscine, les cours de natation ou de plongeon, les cours de conditionnement physique aquatique ainsi que les cours de sauvetage. Le programme de remboursement pour les activités aquatiques ne s'applique pas pour les bains thermaux (chaud ou froid) ainsi que les glissades d'eau sur le territoire.

Toutes les demandes devront être reçues **avant le 31 décembre** de l'année en cours.

Pour plus d'information, consultez le site Internet de la Municipalité à *cantley.ca* ou communiquez avec notre équipe des finances au 819 827-3434, poste 6800.

CAMP DE LA RELÂCHE

Le camp de jour « les Wakitons » revient encore une fois cette année pour la semaine de relâche qui se déroulera du 6 au 10 mars 2023. Des animateurs motivés et créatifs ont hâte de recevoir vos enfants.

Période d'inscription

Les inscriptions au camp de jour de la semaine de relâche débuteront le 6 février prochain à 9 h pour les résidents de Cantley et le 13 février pour les non-résidents. Les inscriptions se termineront le 17 février 2023.

Tarification

TARIFS POUR LES RÉSIDENTS

- 1er enfant : 135 $ pour la semaine
- 2e enfant : 95 $ pour la semaine
- 3e enfant : 50 $ pour la semaine

Service de garde : 30 $ par famille pour la semaine

TARIFS POUR LES NON-RÉSIDENTS

- 1er enfant : 210 $ pour la semaine
- 2e et 3e enfant : 187 $ pour la semaine

Service de garde : 40 $ par famille pour la semaine

Pour toute question, n'hésitez pas à communiquer avec le Service des loisirs au 819 827-3434, poste 6816.

C'est le samedi 28 janvier dernier que se déroulait le Carnaval d'hiver de Cantley où les petits et les grands se sont rassemblés afin de profiter des joies de l'hiver. La Municipalité tient à remercier tous les organismes et les partenaires qui étaient de la partie et qui ont contribué au beau succès de l'événement!

Ramasser ou composter

Colin Griffiths

Je laisse mon chien faire ses besoins partout. Enfin, pas vraiment, mais lorsque je le promène dans un parc ou un bois, je l'encourage à faire ce qu'il veut. Si, et seulement si, il y a lieu de s'inquiéter, je me baisse et je ramasse ses crottes. Mon argument est que les excréments feront tellement plus pour le monde parmi les feuilles et les mauvaises herbes ainsi que dans les bancs de neige, qu'ils ne peuvent le faire dans un sac en plastique jeté avec les déchets. Il existe généralement des règlements municipaux qui imposent le ramassage des ordures d'animaux. Et comme je suis un bon citoyen, je suis tenté de m'y conformer. Certes, lorsque le caca se fait sur du béton ou sur des chemins très fréquentés, je m'y plie et je ramasse consciencieusement les excréments de mon animal. Mais hors des sentiers battus, je ne vois aucune raison de ne pas laisser la nature accomplir sa tâche bien supérieure de recyclage pour son et notre bénéfice.

Il existe un argument selon lequel les excréments du chien et de l'homme contiennent des bactéries et éventuellement des arthropodes—des vers, etc. qui sont nuisibles. Les laisser proliférer dans l'environnement n'est pas une bonne idée. Leur nocivité, cependant, se limite à leur ingestion future. Si l'on évite de manger des déchets biologiques, aucun mal n'est fait.

Ce qui nous amène à la réflexion suivante, à savoir que nous échouons lamentablement à traiter nos propres déchets d'une manière respectueuse de l'environnement. Nous allons tous déféquer près d'une fois par jour. Nous jetons ensuite cette riche matière biologique dans les égouts, en espérant que le traitement qu'elle recevra dans nos stations d'épuration la rendra sans danger pour l'environnement. Malheureusement, en général, ce n'est pas le cas. Les effluents d'eaux usées, après traitement, sont, dans une large mesure, la cause de la prolifération des algues dans nos lacs et nos cours d'eau. Les effluents d'eaux usées ont été raffinés et homogénéisés, mais ils contiennent toujours un excès de matières azotées qui servent de nourriture aux algues, et non aux poissons et autres animaux sauvages qui dépendent de nos eaux douces.

Non, ce serait tellement mieux si nous transformions nos déchets fécaux en compost ou en fumier humain. Le processus de compostage, s'il est effectué complètement, rend toutes les bactéries nocives mortes. Il produit un mélange de terre fine et friable qui peut être utilisé pour enrichir tous nos jardins, potagers et terres agricoles pour notre bénéfice à tous. Un processus de recyclage propre et complet. Mais non. Nous traitons nos déchets comme des produits biologiquement nocifs, et nous les rinçons avec de l'eau précieuse, avec de graves conséquences pour notre environnement collectif.

Je composte depuis plus de cinquante ans. Tous nos déchets de cuisine sont allés dans mes tas de compost, les os, coquilles et tout. Le résultat a été un potager grandement amélioré avec de meilleurs légumes pour notre consommation. J'ai toujours ajouté les cacas de mon chien au tas. Le pire problème, après avoir épandu le compost obtenu, est d'enlever les os de poulet et de viande qui, sans réduction par broyage, survivent à la chaleur et aux processus bactériens dans le tas. Mais cela, je ne peux pas le faire dans notre système de compostage municipal : je ne peux pas composter le caca lui-même, même en utilisant un sac compostable. Cela suggère que le processus industriel ne traite pas efficacement le compost par rapport au compostage personnel dans le jardin.

J'attends avec impatience des moyens plus éclairés de traiter nos déchets biologiques pour un meilleur environnement. Alors, qu'en pensez-vous ? Ramasser pour la poubelle ou le compost ? N'hésitez-pas à me le faire savoir au **griff@ancientbrit.ca**

To Scoop or Compost

I let my dog poop everywhere. Well, not really, but when I'm walking him through park or woods, I encourage him to go as he wishes. If, and only if, there is cause for concern, will I stoop and scoop. My argument is that the excrement will do so much more for the world amongst the leaves and weeds, as well as in snowbanks, than it can possibly do in a plastic bag thrown out with the garbage. There are typically municipal bylaws that dictate the picking up of animal droppings. And being a good citizen, I am tempted to comply. Certainly, when the doo is done on concrete or on much travelled paths, I will comply and dutifully pick up the defecations of my pet. But off-piste, I see no reason not to allow nature to do its far superior task of recycling for its and our benefit.

There is an argument that faeces of dog and of human, contain bacteria and possible arthropods – worms, etc., that are harmful. Allowing them to proliferate in the environment is not a good idea. Their harm, however, is limited to their future ingestion. Avoid eating biological waste and no harm is done.

Which leads to the next thought: we are failing miserably to treat our own waste in an environmentally wise way. We all poop close to once a day. We then flush that rich biological material into the sewers, anticipating that the treatment it will receive at our sewage plants will render it safe for the environment. Sadly, in general, that is not the case. Sewage effluent, after treatment is, in large measure, the reason for algal blooms on our lakes and waterways. The sewage has been refined and homogenized, but still contains an excess of nitrogenous material that is food of algae, and not for the fish and other wildlife which depend on our fresh waters.

No, it would be so much better if we turned our faecal waste into compost or humanure. The composting process, if done fully, renders all harmful bacteria dead. It produces a fine friable soil mixture that can be used to enrich all our gardens, potagers and farmland for the benefit of us all. A full clean recycling process. But no. We treat our waste products as biologically harmful, and flush them with precious water, with serious consequences for our collective environment.

I have composted for over fifty years. All our kitchen waste has gone into my compost piles, bones, shells and all. The result has been a greatly improved vegetable garden with better vegetables for our consumption. I've always added my dog's droppings to the pile. The worst problem after having spread the resulting compost, is removing the chicken and meat bones that, without reduction by grinding, survive the heat and bacterial processes in the pile. But that I cannot do in our municipal composting system: I cannot compost the poop even using a compostable bag. This suggests that the industrial process fails to treat the compost effectively compared to personal back-garden composting.

I look forward to more enlightened ways of treating our biological waste for a better environment. So, what do you think? Scoop and garbage or compost? Please let me know: **griff@ancientbrit.ca**

L'ÉCHO de/of CANTLEY The
Placer une publicité dans *L'Écho de Cantley,*
c'est ouvrir vos portes à des milliers de clients ...**Communiquez avec nous : 819 827-2828 pub@echocantley.ca**

Champignons sauvages

Liette Cormier

J'ai bien ri l'été dernier lors d'une balade en forêt quand mon petit-fils m'a demandé: « Grand-maman, comment ça a commencé cette obsession de champignons sauvages? »

Bonne question! J'ai toujours aimé la nature, mais même si je trouvais les champignons fascinants, je ne faisais que les photographier. Au début de la pandémie, les gens se sont mis à la course, au vélo ou au camping. Moi, j'ai été contaminée par le virus des champignons sauvages. J'ai voulu tout connaître sur ces êtres mystérieux qui ne sont ni animal ni plante. Empile les livres, les outils, les logiciels, les formations en ligne et les sites d'identification. J'ai rapidement appris que le Québec recense plus de 3 000 espèces de champignons sauvages. Pouvez-vous imaginer? Trois mille espèces! Certains sont délicieux et d'autres toxiques, voire mortels. Une stratégie s'imposait, car en plus de les identifier, j'avais bien l'intention d'en consommer. Je me suis inscrite à ma première excursion avec le club Mycologues amateurs de l'Outaouais. Après quelques explications, on nous a envoyés à la chasse. J'arpentais minutieusement la forêt avec mon panier, mon couteau et ma brosse lorsque j'ai aperçu ce que je pensais être un bolet. Je me suis garrochée à genoux pour couper le pied sous la terre afin d'obtenir un spécimen complet. Dans mon enthousiasme, je me suis enfoncée la lame dans la paume de la main. Heureusement, j'avais apporté des mouchoirs dans ma trousse d'outils. Le poing fermé, j'ai continué d'explorer.

Depuis 2020, printemps, été et automne, je pars presque tous les jours avec ma trousse. Les yeux rivés au sol, je me promène dans divers habitats. J'arrête souvent et je scrute les arbres d'un regard perçant. Certaines espèces aiment le réveil du printemps, d'autres préfèrent la fraîcheur de l'automne. Les mordus de champignons dansent au son de la pluie, car les champignons adorent l'humidité.

Lors d'une randonnée d'automne dans une ancienne érablière à Cantley (avec la permission du propriétaire), j'ai aperçu une fleur étrange. J'ai pris différents clichés. Équipée de ma panoplie d'outils, j'ai déterminé qu'il s'agissait d'un géastre. Fière de moi, j'ai mis la photo sur un des sites d'identification. On m'a demandé si le sac au centre était porté par un petit pied (pédicelle). Je l'avais trouvé tellement élégant que je n'avais pas osé l'arracher. Je suis retournée dans la forêt, mais trois heures plus tard, je suis revenue bredouille. En fait, je n'ai jamais revu de géastre. J'ai rapidement compris que quelques photographies ne suffisent pas pour identifier un champignon. Ce géastre saprophyte se nourrit en décomposant la matière organique morte.

Le mois prochain, je vous reparlerai de ce bolet et je vous présenterai deux champignons qu'on peut trouver en hiver.

Avertissement: Cette chronique sur les champignons sauvages se veut amusante et informative. Je ne suis pas une experte. La consommation de champignons sauvages comporte des risques graves qui peuvent entrainer la mort. Ne jamais ingérer de champignons si vous n'êtes pas 100 % certain de leur identification.

Wild Mushrooms

During a walk in the park last summer, my grandson asked me: "Grandma, when did you become obsessed with mushrooms?" Good question! I've always loved nature, but although I found mushrooms intriguing, I had never paid much attention to them. When the pandemic struck, people took up running, biking and camping. I became infected with a wild mushroom virus. Suddenly, I wanted to know everything about this mysterious being that is neither animal nor plant. I piled up books, tools, software programs, online trainings and identification sites. I quickly learned that Quebec has over 3,000 species of wild mushrooms. Can you imagine? Three thousand species! Some are delicious and others are poisonous, even deadly. I had every intention of savoring a variety of them, so I signed up for my first excursion with the Mycologues amateurs de l'Outaouais. After giving us instructions, they released us into the wild. I combed the woods with my basket, my knife and my brush. Could this one be a boletus? I dropped to my knees to cut the stem under the ground to collect a complete specimen. In my enthusiasm, I drove the blade into the palm of my hand. Fortunately, I had tissues in my backpack. With my fist closed, I pursued my quest.

Since 2020, spring, summer and fall, almost every day, I head out with my gear. Eyes glued to the vegetation. I wander through various habitats. I often stop and scan the trees with a piercing gaze. Many species prefer the awakening of spring, others thrive in the coolness of autumn. Mushroom lovers dance to the sound of the rain because fungi love humidity.

During a hike in an old sugar bush in Cantley (with the owner's permission), I discovered a strange flower. With my cellphone, I took different shots. At the house, I pulled out my panoply of tools and I determined this beauty to be an earthstar. Proud of myself, I stuck the photo on one of the mushroom identification sites. The guru immediately asked me if the round bag in the center had a small foot. The earthstar was so elegant that I had left it to grow. I returned to the forest, but three hours later, I had to admit defeat. In fact, I've never seen another earthstar since that summer. I quickly understood that a few photographs are not enough to identify a mushroom. The earthstar is a saprophyte; it feeds on dead organic matter.

Next month, I will come back to that boletus. I will also introduce two mushrooms that we can find in winter.

Disclaimer: This column on wild mushrooms is meant to be fun and informative. I am not an expert. Consuming wild mushrooms carries serious risks that can lead to death. Never ingest mushrooms if you are not 100% certain of their identification.

SALON RACHEL
Pour elle et lui
www.salonrachel.ca
845 Montée St-Amour
Cantley, Qc, J8V 3E3
(819)671-3263
salonrachel@videotron.ca
Sur rendez-vous seulement
Du Mardi au Vendredi

PIZZA CANTLEY
827-3404
Produits toujours de première qualité
267 montée de la Source, Cantley

ÉRIC PELLETIER
SEPTIQUE GÉNIE
Plans d'installations septiques, plans de drainage et autres ...
MEMBRE DE L'ORDRE DES TECHNOLOGUES PROFESSIONNELS DU QUÉBEC
Éric Pelletier, T. P.
Cantley, Qc
Téléphone: (819) 665-7535
septique.genie@videotron.ca

VAILLANT EXCAVATION
Transport Leblanc
Accompagner | Optimiser | Exécuter
Services résidentiels
• Terrassement
• Excavation
• Installations septiques
• Matériaux en vrac
• Vente de terrains
Services aux entrepreneurs
• Camionnage
• Location d'équipements lourds avec opérateur
• Génie civil
info@vaillantexcavation.ca 819-827-0555
www.vaillantexcavation.ca

Les amours cachés dans nos cieux

Ianik Lalancette

Pour l'édition de février, j'ai pensé vous partager deux photos qui m'apparaissent tout à fait thématiques avec la Saint-Valentin. Le ciel a tant de beautés et de splendeurs à dévoiler que même Cupidon en serait jaloux!

À l'instar de la nature qui nous parle, j'aime croire ici que c'est l'univers qui nous souhaite une joyeuse Saint-Valentin ; voici la nébuleuse du Cœur et la nébuleuse de la Rosette. Vous remarquerez certainement la forme de cœur sur l'une et la forme de pétales de rose, vue de dessus, sur l'autre.

On retrouve la nébuleuse du Cœur dans la constellation de Cassiopée et, en son centre, se situe un amas d'étoiles connu sous le nom de Melotte 15. Cet amas comporte plusieurs étoiles faisant près de 50 fois la masse de notre soleil. Lors de la prise de photos, je cherchais de plus amples informations sur ce dernier objet du ciel profond et j'ai remarqué qu'on retrouvait peu de chose à son sujet. J'ai donc contribué sur Wikipedia en y rédigeant un article et en y publiant une photo. Enfin, je suis fasciné par ses structures internes et par les contours de ses nuages stellaires, lesquels sont dominés par des gaz ionisés d'hydrogène. Au final, on y constate une image complexe remplie de nuances riches et savoureuses à regarder.

Quant à la nébuleuse de la Rosette, on la retrouve dans la constellation de la Licorne qui elle, étant moins connue, est située immédiatement à la gauche de la plus célèbre constellation d'Orion. Cette nébuleuse constitue un vaste nuage de poussière et de gaz qui couvre, pour vous donner une idée de sa grandeur, cinq fois la superficie de la pleine lune. Les étoiles en son centre son récemment nées à partir de la nébuleuse elle-même; en effet, les vents stellaires sont si intenses qu'ils compriment la matière interstellaire entrainant ainsi la formation des jeunes étoiles. Cet amas est visible avec des jumelles. Encore ici, je suis fasciné par l'ensemble des formes détaillées et des structures particulières propres à cette nébuleuse; un sentiment s'apparentant au dernier regard posé sur une rose avant de la sentir.

Pour satisfaire les plus curieux au niveau technique, ces deux astrophotographies sont des empilements de plusieurs photos prises avec des filtres en bande étroite réduisant le spectre lumineux afin d'y capter les longueurs d'onde spécifiques des raies d'émission des gaz hydrogène-alpha, soufre et oxygène. Par exemple, la photo de la Rosette, réalisée durant les nuits du 15 au 17 janvier 2023 à Cantley, comporte 33 photos de 600 secondes d'exposition chacune sous différents filtres, donnant ainsi un temps d'intégration total de cinq heures trente minutes. J'utilise une lunette astronomique réfractaire apochromatique de 70 millimètres d'ouverture possédant un train optique d'une longueur de 350 millimètres.

Pour les autres au cœur plus léger, souvenez-vous simplement que juste au-dessus de nos têtes, le ciel nous offre son cœur et des pétales de rose.

Je vous souhaite une joyeuse Saint-Valentin!

The hidden loves in our skies

For the February edition, I thought I'd share with you two photos that are very thematic with Valentine's Day. The sky has so much beauty and splendor to reveal that even Cupid would be jealous!

Just as nature speaks to us, I like to believe that it is the universe that wishes us a happy Valentine's Day; here is the Heart Nebula and the Rosette Nebula. You will certainly notice the heart shape on one and the rose petal shape, seen from above, on the other.

The Heart Nebula is located in the constellation Cassiopeia and at its center is a cluster of stars known as Melotte 15. This cluster contains several stars of almost 50 times the mass of our sun. While taking pictures, I was looking for more information on this deep sky object and I noticed that there was little information about it. So I contributed to Wikipedia by writing an article and publishing a picture. Finally, I am fascinated by its internal structures and by the contours of its stellar clouds, which are dominated by ionized hydrogen gas. In the end, it is a complex image filled with rich and tasty nuances.

As for the Rosette nebula, it is found in the constellation of the Monoceros, which, being less well known, is located immediately to the left of the most famous constellation of Orion. This nebula is a vast cloud of dust and gas that covers, to give you an idea of its size, five times the area of the full moon. The stars in its center are recently born from the nebula itself; in fact, the stellar winds are so intense that they compress the interstellar matter leading to the formation of young stars. This cluster is visible with binoculars. Here again, I am fascinated by the detailed shapes and structures of this nebula, a feeling similar to the last look at a rose before you smell it.

To satisfy the technically curious, these two astrophotographs are stacks of several photos taken with narrow band filters that reduce the light spectrum to capture the specific wavelengths of the emission lines of the Hydrogen-alpha, Sulfur and Oxygen gases. For example, the photo of the Rosette, taken on the nights of January 15 to 17, 2023, at Cantley, includes 33 photos of 600 seconds of exposure each under these different filters, giving a total integration time of 5 h 30. I use an apochromatic refracting telescope with an aperture of 70 millimeters with an optical train of 350 millimeters in length.

For the others with a lighter heart, remember that just above our heads, the sky offers us its heart and rose petals.

I wish you a happy Valentine's Day!

Un hiver porteur de changements

Marie-Josée Cusson, *bénévole au Petit Café de Cantley*

Le 18 janvier dernier avait lieu la réouverture du Petit Café après un mois de pause. Comme notre organisation sans but lucratif repose principalement sur les épaules de bénévoles, une période de repos était de mise après un automne bien rempli.

Pour assurer une réouverture bien fluide, l'équipe est revenue en force : rencontres stratégiques du conseil d'administration, commandes de produits chez nos fournisseurs locaux chouchous, mobilisation de nos bénévoles et de nos partenaires, création de nouvelles activités, ménage du café, mitonnage de soupe, alouette!

C'est avec plaisir que nous nous sommes remises à la tâche, car nous savons que c'est ainsi que nous pourrons accueillir chaleureusement la communauté au café, tisser des liens entre nous et avec vous, et faire du café un lieu de rassemblement unique à Cantley.

Après nous être occupées de tous les détails entourant la réouverture, le temps était venu de nous asseoir et de réfléchir ensemble à la poursuite et à la croissance du Petit Café. Parce que, oui, notre entreprise d'économie sociale veut évoluer pour répondre à vos besoins et assurer une présence durable dans la communauté. Le Petit Café se prépare donc à franchir une nouvelle étape dans son développement. Vous trouvez tout cela bien intrigant? Restez à l'affût, car nous vous en dirons davantage au cours des prochains mois.

En attendant... une bonne nouvelle!

C'est avec beaucoup de joie que nous vous annonçons que la Caisse Desjardins de Gatineau a décidé de poursuivre ses Dimanches Desjardins au Petit Café de Cantley en 2023.

Le premier dimanche du mois, les membres Desjardins pourront présenter leur carte Desjardins au comptoir du café et obtenir une boisson de leur choix tout à fait gratuitement. Latté, matcha, tisane, chocolat chaud, etc... à vous de décider! Le premier Dimanche Desjardins de l'année aura lieu le 5 février. ***On vous attend!***

Nouvelles heures d'ouverture

Veuillez prendre note de nos nouvelles heures d'ouverture faciles à retenir : du mercredi au dimanche, de 9 h à 14 h.

La tradition des *Mots du cœur* se poursuit

Cette année encore, nous vous invitons à venir déposer vos petits mots d'amour, d'amitié et de gratitude dans notre belle boîte aux lettres pendant tout le mois de février.

Pour participer :

- Passez au Petit Café pour écrire ou dessiner un mot sur l'un de nos cœurs
- Déposez votre cœur dans notre boîte aux lettres
- Voyez la ribambelle de cœurs apparaître dans le couloir du centre communautaire
- Partagez des photos sur vos réseaux sociaux si le cœur vous en dit

En ce mois de la Saint-Valentin, semons l'amour et la joie... un petit cœur à la fois.

Le 25e anniversaire de la tempête de verglas de 1998

Margaret Phillips – *avec remerciements à L'Echo de Cantley, éditions février et mars 1998* *(Traduction gracieusité des bénévoles de L'Écho de Cantley)*

Il y a 25 ans le 4 janvier 1998, la pluie verglaçante commençait. En cinq jours, la pluie avait créé une accumulation de 10 cm sur une grande partie de notre région. Presque 1,4 millions de clients d'Hydro-Québec avaient perdu le courant, certains pour une durée allant jusqu'à six semaines. La glace était si pesante que plus de 1 000 pylônes d'Hydro-Québec se sont effondrés sous son poids. Dans les régions rurales telles que Cantley, les habitants étaient emprisonnés dans un monde gelé et inaccessible. Cette tempête est toujours considérée comme étant le désastre naturel le plus important dans l'histoire du Canada.

De nos jours, la tempête de verglas de 1998 ne semble plus aussi dévastatrice, particulièrement pour ceux parmi nous qui ont vécu une perte ou une tragédie durant nos plus récentes tempêtes. Néanmoins, la tempête de 1998 nous a initiés à cette nouvelle ère de désastres météorologiques et nous a mis en garde face aux années à venir. Elle nous a aussi appris des leçons importantes sur la nature et sur notre communauté.

Cantley a survécu à janvier 1998 et en garde beaucoup de souvenirs, en tire un bilan positif, quelques éloges et beaucoup de fierté. Voici le récit de la tempête de verglas de *l'Écho de Cantley* de février 2018.

Le 4 janvier 1998, le grésil a transformé Cantley en un monde surréaliste de cristal revêtu de couches de glace épaisses et vitreuses – c'était beau, mais terriblement dangereux. Les sons du grésillement des granules de glace et de l'écrasement des branches ponctuaient un étrange silence. Occasionnellement, des flammes éclataient des lignes et des transformateurs hydroélectriques. Cantley était emprisonné, isolé dans un monde sans électricité. Les rues étaient disparues sous une couche de glace. Les arbres alourdis étaient courbés vers le sol, leurs branches collées à la terre. La glace impénétrable enfermait les voitures, les maisons, et le paysage entier.

De nombreux Cantléens ont été forcés de quitter leur maison pour le travail ou parce qu'il était trop dangereux de rester. Sandy Fitzgibbon se rappelle du lent et dangereux trajet vers Ottawa le soir du 4 janvier...tout silence à part du claquement des branches qui tombaient sur la voiture. C'est seulement deux semaines plus tard qu'elle et son mari ont pu accéder à leur maison. A leur retour, ils ont dû composer avec du dommage, des tuyaux éclatés, et la perte de beaucoup de biens tels que leurs plantes intérieures.

Beaucoup de gens ont décidé de rester à Cantley. La famille de Mary Holmes a utilisé le bois de sa fournaise biocombustible pour se chauffer. Toutefois, la vie a été difficile à cause de la fermeture des écoles, des garderies et des commerces.

Mon père Bob Phillips, âgé de 76 ans, a refusé d'abandonner sa grange bien-aimée. Lui et son chien Dan ont décidé de survivre tous seuls, comme les pionniers d'autrefois l'avaient fait dans cette même maison en bois rond. En bloquant les portes et les conduits de ventilation de toutes les autres pièces, il est déménagé dans son petit salon où il a réussi, lui aussi, à se chauffer avec sa fournaise biocombustible. Durant 12 jours sans électricité, Papa est devenu adepte à tout cuire dans un pot de fondue, incluant son petit café du matin. Avec beaucoup de difficulté, la parenté et les voisins lui ont apporté de l'eau et des fournitures en traineau lorsqu'il était possible de traverser le dangereux paysage.

Des milliers de branches tombées ont rendu la demeure du vieux Benton Jackson inaccessible. En s'en rendant compte, ses voisins ont alerté la municipalité. A leur arrivée, les pompiers de Cantley l'ont retrouvé évanoui sur le plancher, empoisonné par le monoxyde de carbone et souffrant d'hypothermie. Ils ont réussi à le réanimer, lui sauvant ainsi la vie! Par la suite, Benton s'est réfugié à la Salle du Comité de Cantley durant la nuit et à la librairie durant le jour, où il mangeait trois délicieux repas-maison quotidiennement préparés par les bénévoles de la Maison Hupé. La coordonnatrice Carole Chartrand a constaté que les bénévoles ont servi jusqu'à 500 repas par jour aux gens en besoin.

L'édition février 1998 de *L'Écho* a publié une lettre écrite par Benton, remerciant ses héros ainsi que l'excellent plan d'urgence mis en place par Cantley. Il a écrit: « *...Ce fut une énorme expérience pour moi, qui réside à Cantley depuis 1960, de témoigner l'effusion de sympathie pour « nous autres sinistrés », accompagné d'un sens de solidarité tellement évident dans notre population. D'autres municipalités dans l'ouest du Québec n'ont pas été si chanceuses. Cantley avait un plan d'urgence et, mis à l'épreuve, il a certainement fonctionné à merveille.* »

Mme Chartrand avait informé *L'Écho* que sa liste de bénévoles cantléens comptait cinq pages. Douze personnes avaient offert d'héberger des gens. Les bénévoles avaient livré des repas, du bois de chauffage, de l'eau, et tout ce dont les gens avaient besoin. Le maire, certains conseillers et les employés de la municipalité s'étaient rendus disponibles en tout temps pour organiser et porter de l'aide. Les pompiers de Cantley avaient visité systématiquement chaque maison à Cantley pour assurer le bien-être des résidents et pour porter de l'aide aux gens en difficulté.

Le 10 janvier, Cantley avait été transformé en un pays des merveilles en cristal. Beaucoup de gens étaient emprisonnés dans leurs propriétés. Des arbres, ainsi que des mâts et lignes hydroélectriques bloquaient les rues.

By January 10, Cantley had been transformed into a crystal wonderland. Many people were trapped on their properties. Fallen trees, hydro poles and power lines blocked roads. Photo: Mary Holmes

Les pompiers de Cantley, avec les employés de travaux publics et 12 soldats, ont travaillé 10 heures par jour pendant 7 jours pour dégager les rues pour Hydro-Québec — et Cantley a été la première municipalité de la MRC à le faire. Pour cette raison, Cantley avait pu recevoir rapidement l'aide des forces armées et de la Croix Rouge. Les équipes d'Hydro-Québec avaient rétabli l'électricité à certaines maisons en seulement quelques jours, à la majorité en dedans de deux semaines, et plus longtemps pour d'autres.

Toutes les lettres et articles publiés dans *L'Écho* de février 1998 étaient en accord avec le maire Michel Charbonneau, qui a écrit que la tempête de verglas avait démontré la même solidarité que Cantley avait manifesté lors de sa lutte pour gagner son indépendance de Gatineau en 1989, « *...mais que cette fois, c'était l'extraordinaire effort collectif du peuple...* »

Gabrielle Tassé a écrit, « *...et bien, on a réussi! Nous avons survécu à la grande tempête de verglas de 1998...Le meilleur est d'avoir découvert le bon côté des gens et de savoir que nous ne sommes pas seuls. On s'est fait de nouveaux amis, on a partagé nos sentiments, on a apporté le soutien moral ou on l'a reçu... À chacun qui a fait sa part, merci. Ce sont les gens comme vous qui font de Cantley un endroit merveilleux où demeurer.* »

Photos : Mary Holmes

The Ice Storm of '98 ~ 25th Anniversary

Margaret Phillips – *With thanks to L'Echo de Cantley, February and March 1998 editions*

It was 25 years ago on January 4 that the freezing rain began. By the fifth day the rain had created an ice build-up of 10 cm in most of our region. Almost 1.4 million Hydro Quebec customers lost power, some for up to six weeks. The ice was so heavy that over 1,000 main metal hydro pylons collapsed under its weight. In rural areas like Cantley, people were trapped in an inaccessible frozen world. This storm is still considered to be the largest natural disaster in Canadian history.

The "Ice Storm of '98" doesn't seem as devastating to us nowadays, especially for those who experienced loss or tragedy from our most recent storms. However, the 1998 Ice Storm introduced us to this new era of weather disasters preparing us for the years to follow. It taught us valuable lessons about nature and our community.

Cantley survived January 1998 with a lot of memories, some positive outcomes, much praise and a lot to feel proud about. This is Cantley's Ice Storm story from the February 2018 edition of *L'Écho de Cantley*:

On January 4, 1998, sleet transformed Cantley into a surrealistic crystal world coated in layers of thick glassy ice: beautiful, yet frighteningly dangerous. Sounds of crackling ice pellets and crashing branches punctuated an eerie silence. Occasional bursts of flame exploded from hydro wires and transformers. Cantley was trapped, isolated in a world without electricity. Roads disappeared under sheets of ice. The heavily-laden trees arched down, gluing their branches to the ground. The impenetrable ice encased vehicles, homes, the entire landscape.

Many Cantley residents were forced to leave their homes for work or because it was too dangerous to stay. Sandy Fitzgibbon remembers the slow dangerous drive to Ottawa on the night of January 4 … so silent except for clacking sounds of branches hitting the car. She and her husband could not access their home until two weeks later. On their return, they had to contend with damage, burst pipes and the loss of many items such as house plants.

Many decided to stay in Cantley. Mary Holmes's family used the wood in her wood/oil furnace to produce some warmth. However, life was a challenge since schools, daycares and businesses were closed.

My 76-year-old father, Bob Phillips, refused to abandon his beloved Grange. He and his dog Dan decided they would survive alone, as the pioneers once did in the same log building. Closing off doors and vents in all other rooms, he moved into his small living room where he too managed some warmth from his wood/oil furnace. For 12 days without power, Dad became adept at cooking everything in a fondue pot, including his morning coffee. With great difficulty, family and neighbours brought water and supplies to him by toboggan whenever they could navigate through the treacherous landscape.

Thousands of fallen branches made the home of the elderly Benton Jackson inaccessible. Realizing this, neighbours alerted the municipality. Cantley firemen arrived to find Benton lying on his floor, unconscious from carbon monoxide poisoning and hypothermia. They were able to revive him, thus saving his life! Benton then stayed in Cantley's Council Chamber where a well-run shelter was set up for overnight accommodation and the library for daytime use. He ate three delicious home-cooked meals a day, prepared and served by volunteers in the Hupé House. Carole Chartrand, coordinator, reported volunteers served up to 500 meals a day to those in need!

In his letter to the February 1998 *Echo*, Benton thanked his heroes as well as Cantley's excellent emergency plan. He wrote, "*It has been a tremendous experience for me, a resident of Cantley since 1960, to witness the outpouring of sympathy for nous autres sinistrés, along with the sense of solidarity evident among our population. Other municipalities in Western Quebec were not all so fortunate. Cantley had its emergency plan and, when put to the test, it certainly worked magnificently.*"

Au moins 80 heures de pluie verglaçante a recouvert chaque surface d'une épaisse couche de glace, faisant courber et geler des branches d'arbres sur la terre. Des branches étaient cassées, fragilisées ou difformes.

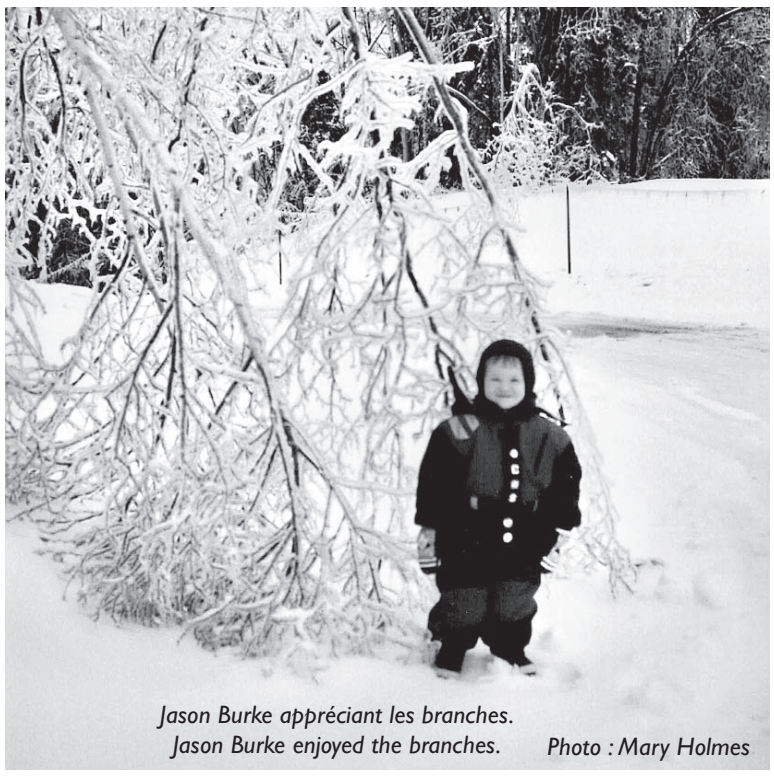
At least 80 hours of freezing rain coated everything with thick heavy ice causing tree branches to bend and freeze to the ground. Branches were broken or permanently weakened and misshapen.

Mme Chartrand told *The Echo* her list of Cantley volunteers was five pages long. Twelve offered to share accommodation in their homes. Volunteers delivered meals, firewood, water and anything else people required. The mayor, some councillors and municipal staff were always available to organize and help. Cantley's firemen systematically visited every home in Cantley to verify the well-being of its inhabitants and help those in difficulty.

Cantley's fire department, public works staff and 12 soldiers worked 7 days, 10 hours a day, to clear all roads for Hydro Quebec, the first municipality in the MRC to do so. For this reason, Cantley quickly received help from the armed forces and the Red Cross. Hydro Quebec crews were able to begin restoring power to some homes in a few days, most within 2 weeks, longer for others.

All *The Echo* letters and articles (February 1998) agreed with Mayor Michel Charbonneau who wrote that the Ice Storm demonstrated the strength of Cantley, such as it had during its fight for independence from Gatineau in 1989 "… *but this time it was the extraordinary collective effort of the people…*"

Gabrielle Tassé wrote, "*Well, we did it! We survived the great ice storm of '98. … The best part of it is discovering the good side of people and knowing we are not alone. We made new friends, shared feelings, gave moral support or received it. … To everyone who did their share, thank you. It's people like you that make Cantley a great place to live in.*"



Jason Burke appréciant les branches.
Jason Burke enjoyed the branches.

La famille de Mike Rosen a découvert des façons créatives pour survivre sans électricité. Ils ont fait fondre de la neige ramassée dans des chaudières sur leur poêle à bois pour l'utiliser dans les toilettes et pour se laver, et ils ont utilisé leur poêle Coleman pour la cuisson.

Mike Rosen's family found creative ways to survive without electricity. They collected hampers of snow to melt on their woodstove for toilet water and washing and used their Coleman stove for cooking.

Les Étoiles d'Argent de Cantley

Gisèle Gariépy, *présidente*

Les Étoiles d'Argent de Cantley vous souhaite une très belle année 2023.
Que la santé vous accompagne toute l'année.
Nous espérons vous voir aux activités.

Le 14 décembre dernier avait lieu le souper de Noël du club. Près de 120 personnes se sont réunies pour l'occasion. Nous désirons remercier les participants, les bénévoles, la chorale de l'Église Ste-Elisabeth, le DJ Richard Paquin, le traiteur le Beaujolais, notre photographe Claudette Ruthoswky, la municipalité et ses employés. Nos commanditaires pour les merveilleux cadeaux : Pharmacie Proxim Fadila Benabdeslam inc., Phamacie Familiprix Alexandra Haché et Danielle Tardif, IGA Cantley, Métro Limbour, Dentiste Isabelle Bélanger, Richard Dompierre, Claude St-Cyr et Les Étoiles d'Argent. ***À l'an prochain!***

Résolution pour 2023 : Voici 5 moyens de briser l'isolement en tant qu'aîné ou citoyen désirant aider à la cause :

1. Adhérer à des activités ou des cours dans vos champs d'intérêt.
2. Adopter l'activité physique légère à modérée de façon régulière.
3. Participer à des sorties organisées.
4. Faire partie d'un groupe ou d'un comité ayant des buts communs.
5. L'engagement bénévole.

Activités des Étoiles d'Argent :

- **Tous les mardis matin à 10 h :** la marche. Un endroit différent à chaque mardi. Consulter le site de la FADOQ régional pour l'horaire du mois.
- **Premier mercredi de chaque mois :** Déjeuner. Un endroit différent à chaque fois. Contact : Denis Payette au 819-246-1375.
- **Tous les mercredis matin :** Scrabble. Contact : Suzanne Brunette St-Cyr au 819-827-4268.
- **Tous les mercredis après-midi :** Baseball poche. Contact : André Arcand au 819-525-1881.
- **Cartes : jeu 500. Contact :** Gisèle Gariépy au 819-827-4930.
- **Tous les jeudis après-midi :** Train Mexicain. Claude St-Cyr au 819-827-4268 ou Martial Bergevin au 613-899-8798.
- **Whist Militaire : Vendredis après-midi :** Les 10 et 24 février. Les 10 et 24 mars. Les 14 et 28 avril. Les 12 et 26 mai. Contact : Marie-Claude Rioux au 819-827-4626.
- **Pickleball :** tous les lundis matin et après-midi. Tous les mercredis matin et après-midi et les vendredis matin.
- **Dîner de la Saint-Valentin**. Le 15 février à 11 h 30. On s'habille avec une touche de rouge. Nous commanderons du poulet de chez Benny. Le coût sera de 10 $ par personne pour les membres du club et 15 $ par personne pour les non-membres du club (poitrine ou cuisse avec frites ou riz). Vous pouvez réserver par courriel pour le moment en nous indiquant votre choix de repas. Nous vous donnerons plus d'information plus tard concernant le paiement.
- **Cabane à sucre Constantin à St-Eustache.** La FADOQ régionale organise un voyage en autobus à la cabane à sucre. Les informations seront disponibles au milieu de janvier sur le site de la FADOQ.

CANTLEY — VILLE D'ORNANS

Comité de jumelage de Cantley

Suzy Deschamps, artiste d'Ornans

Philippe Joly

Nous vous présentons brièvement une des nombreuses artistes d'Ornans, Madame Suzy Deschamps. Certains ont eu l'occasion de visiter sa boutique au 5 rue Pierre-Vernier à Ornans lors de la visite en septembre 2022.

Voici comment Madame Deschamps se définit comme artiste :

Suzy Deschamps, peintre pastelliste,
LE MONDE DU PASTEL

« Entre rêve et réalité, le pastel me transporte dans un univers symphonique de couleurs. Petits pigments de couleurs chaudes et vives, contact du bout des doigts avec la matière. La toucher, l'effleurer, la main glisse sur la toile, désir de capter les couleurs et les saveurs du monde, de révéler la magie des pigments pour dégager émotion et sensualité.

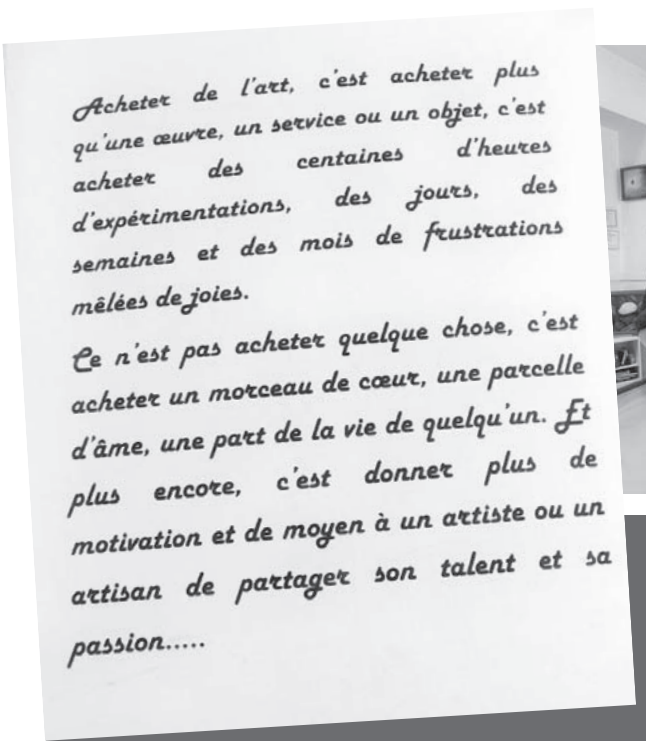
Je suis dans un autre monde, un monde parallèle, une véritable passion.

J'ai étudié différentes techniques de peinture auprès d'artistes peintres :

l'huile pour le figuratif, l'acrylique pour la maitrise de la couleur et l'abstraction et depuis quelques années je pratique le pastel où ce fut une révélation. Je suis « tombée amoureuse » de ces petits pigments ».

On peut trouver plusieurs messages dans l'atelier de Madame Deschamps, dont celui-ci :

Jean-Yves Prévost en compagnie de Suzy Deschamps à Ornans en septembre 2022.



Acheter de l'art, c'est acheter plus qu'une œuvre, un service ou un objet, c'est acheter des centaines d'heures d'expérimentations, des jours, des semaines et des mois de frustrations mêlées de joies.

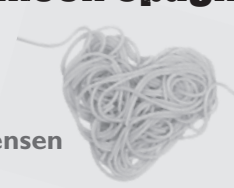
Ce n'est pas acheter quelque chose, c'est acheter un morceau de cœur, une parcelle d'âme, une part de la vie de quelqu'un. Et plus encore, c'est donner plus de motivation et de moyen à un artiste ou un artisan de partager son talent et sa passion.....

Suzy Deschamps pastelliste en conversation avec Christine Dreux, l'une des hôtes qui a accueilli des cantléens en septembre 2022.

Happy Valentine's Day

Honeymoon Spaghetti à la Jamie Oliver

Kristina Jensen



Ingredients

- 1 x 1.5 kg crab or lobster (or another protein of choice)
- 30 g unsalted butter
- olive oil
- 2 cloves of garlic
- 1 fresh red chilli
- 450 g mussels
- 100 g calamari
- 200 g raw shell-off tiger prawns or small prawns
- 450 g dried spaghetti
- 1 bunch of flat-leaf parsley, (30g)
- 1 bunch of marjoram, (30g)
- 1 large egg

FOR THE SAUCE:

- 3 cloves of garlic
- 1 fresh red chilli
- olive oil
- 2 x 400 g tins of quality plum tomatoes

METHOD TO THIS YUMMY MADNESS:

1. Preheat the oven to 180°C/350°F. Plunge the crab or lobster into boiling water and boil for 15 minutes, then remove. Once cooled, remove all the meat from the shell, flaking it up into small pieces, and removing any splinters. (Frozen, de-shelled crab or lobster is sold in grocery stores.) Nothing goes to waste. To make the sauce, pound up the shells using a rolling pin and finely chop the garlic and chilli. Drizzle 1 tablespoon of olive oil into a saucepan over a medium heat and fry the garlic and chilli with the empty shell and legs. Add the tomatoes, breaking them up with a wooden spoon, and a large glass of water and simmer for 1 hour. Pass through a sieve, discarding the shells. Season to perfection with sea salt and black pepper.
2. Cook the spaghetti in boiling salted water according to the packet instructions until al dente then drain.
3. Melt the butter and 1 tablespoon of oil in a large pan over a medium heat. Finely slice the garlic and chilli, then add them to the pan and gently fry. Scrub and debeard the mussels and slice the calamari if they are large. Turn up the heat, add the mussels, prawns, and cook for 2 minutes. Remove from the heat, discarding any unopened mussels.
4. Add the tomato sauce, cooked pasta and crab or lobster meat. Pick the parsley and marjoram leaves and finely chop, then add them to the pan and mix everything together.
5. Fold a 60 cm x 120 cm piece of greaseproof parchment paper in half to get a crease and open it out again on a baking tray. Place the seafood mixture in the centre of one half. Beat the egg, then use it to brush all the edges. Bring the two sides together and seal well. Cook for 10 minutes, or until puffed up.
6. ***Served to those you love.***

Source: Honeymoon spaghetti | Jamie Oliver pasta recipes
www.jamieoliver.com/recipes/pasta-recipes/honeymoon-spaghetti/

NOUVELLES

DE LA PAROISSE

SAINTE-ÉLISABETH DE CANTLEY

Suzanne Brunette St-Cyr

Notre agir parle de Dieu

Dimanche 22 janvier 2023 - Matthieu 4, 12-23

Jean-Baptiste est arrêté et condamné et voici que Jésus comprend qu'il est venu le temps de commencer sa vie publique. Il décide de s'établir à Capharnaüm, la ville la plus importante de la province de la Galilée. La première réalité qu'il accomplit consiste à interpeller ses premiers disciples : il y a là André et Jean qu'il a déjà rencontrés lors de son baptême par Jean-Baptiste. Il les appelle à sa suite avec leurs frères, Pierre et Jacques.

Puis Jésus se laisse toucher par le vécu des gens autour de lui. Il devient un prédicateur plein de miséricorde et de tendresse. Il fascine par son accueil et sa capacité de mettre de la lumière dans la misère des gens.

Madeleine Delbrel utilise une belle image pour nous inviter à nous engager à la suite du Christ à mettre de la lumière dans la vie des gens autour de nous. C'est l'image du vélo :

« Pour être dans le sens de Dieu, pour être dans le courant de l'évangile, pour prendre les tournants de l'Esprit, il nous faut être en mouvement… aller vers…

Même quand notre paresse ou la peur nous supplie de demeurer en place, de ne pas bouger, de ne rien faire, de ne pas déranger.

Dieu nous a choisis, écrit-elle, pour être dans un équilibre étrange. Un équilibre qui ne peut s'établir et tenir que dans un mouvement, un élan. Un peu comme un vélo qui ne tient pas debout sans rouler…

Nous ne pouvons tenir debout que pour marcher, que pour foncer, dans un élan de charité… » La tentation est grande de rester en place, appuyés sur le mur de nos habitudes, de nos repliements, ou telle une bicyclette bien solide, mais immobile sur son support, nous sommes parfois fatigués de recommencer, d'essayer à nouveau, ou tout simplement de croire en l'humanité. Aller vers les autres, c'est tendre la main, mais c'est aussi participer, c'est s'asseoir à des tables communes avec des hommes et des femmes de bonne volonté soucieux de rendre le monde plus beau… »

Nous n'avons pas à inventer Dieu, mais à l'écouter. Et Dieu nous parle par les personnes autour de nous, par les évènements. Entendre Dieu, c'est en même temps accepter d'en être témoin tout en sachant que notre témoignage n'épuisera jamais la réalité sur Dieu. C'est l'addition de nos différents témoignages qui amène la conversion, qui donne la certitude que Dieu peut toujours faire au-delà de tout ce qu'on peut s'imaginer. Et n'oublions pas que le premier mouvement en ce sens consiste à parler à Dieu par la prière beaucoup plus qu'à parler de Dieu entre nous.

Un maître spirituel disait : « On ne reconnaît la présence de Dieu dans une personne non pas dans la façon dont elle parle de Dieu mais dans la façon dont elle parle des autres. » Il est facile d'être théorique dans nos discours sur Dieu. Par contre, c'est le respect qu'on porte à chaque personne qui témoigne de notre respect pour Dieu. Alors : parler à Dieu pour réussir à parler de Dieu. Voilà une belle mission pour les prochains jours : que dans notre façon de parler de Dieu et des autres, nous réussissions à mettre de la Lumière dans la vie des gens autour de nous en cette période un peu pénible de froideur et de grisaille de janvier.

Gilles Baril, prêtre

Merci!

Un grand merci à toutes les personnes qui ont contribué à la beauté des célébrations du temps des Fêtes. Toute l'aide reçue a été immensément appréciée que ça ait été en décorant l'église, en prenant part à la liturgie, en préparant l'église pour les messes, en vous occupant des vêtements liturgiques, en animant musicalement les messes, en accueillant les gens ou en vous assurant que tout était en place pour le bon déroulement des célébrations. Merci, merci, merci!!!

Nouvelles de la Fabrique – Élections de marguilliers

L'élection des marguilliers de décembre dernier a porté fruit. Un merci très chaleureux à **Jonathan Ray** et **Christopher Bozik** qui ont accepté d'être marguilliers. Un grand merci à **Mark Avon**, marguillier sortant, pour son dévouement pendant son mandat au sein du conseil de Fabrique. L'équipe du conseil est maintenant composée de notre président, Jean-Yves Prévost, nos prêtres Père Christian Rakotondrazafy et Father Jean-Roland Joseph, ainsi que de nos marguilliers Christopher Bozik, Richard Bruneau, Sylvie Guindon, Francis Mensah, Jonathan Ray et Doris Turcotte. Merci à vous pour tout ce que vous faites pour notre belle paroisse!

Merci - Vente de pâtisseries

Merci à vous qui avez confectionné et/ou acheté des desserts pour notre vente de pâtisseries du 18 décembre dernier. Merci également aux bénévoles qui ont organisé et offert leur temps pour cet évènement. Cette vente a permis à la paroisse d'amasser 1 431,75 $. Merci!

Appel aux entreprises de la région

Pour faire connaître votre entreprise et les services que vous offrez, c'est le temps de rajouter votre publicité à l'endos du Semainier paroissial! Pour plus d'information, veuillez appeler le secrétariat de la paroisse.

Réjouissez-vous, soyez dans l'allégresse, car votre récompense sera grande dans les cieux.

Maurice Comeau

Merci! Thank you!
Offrandes d'octobre à décembre 2022
October to December 2022 Offerings

Offrandes / Offerings
Dîme / Tithe
Église canadienne / Needs of Canadian Church
Évangélisation des peuples / Evangelization of the Nation
Évêques et sociétés missionnaires /
Missionary Bishops and Societies

At a glance – En un coup d'oeil
Monthly bilingual mass / Messe mensuelle bilingue
Wednesday, February 1 at 9 a.m. / Mercredi 1er février – 9 h

Messe mensuelle et adoration : Samedi 4 février – 9 h

Sincères condoléances

Nous nous unissons en prière avec la famille et les amis de M. Raymond Deschamps (frère de M. Gilbert Deschamps) décédé le 1er janvier 2023.

ST. ELIZABETH'S CATHOLIC CHURCH

www.steelisabeth.org

Thank you!

Thank you, thank you, thank you to all who have participated in making the Christmas time masses so meaningful and beautiful! Everyone's help was much appreciated. ***Thank you!!!***

Church Council News – Elections of Wardens

The elections that took place last December was fruitful. **Jonathan Ray** and **Christopher Bozik** have graciously accepted their new role in our church council. A big thank you to **Mark Avon** for his time and energy during his mandate as a warden. Our Wardens' Council now consists of our president, Jean-Yves Prévost, our priests, Fr. Jean-Roland Joseph and Père Christian Rakotondrazafy as well as our wardens, Christopher Bozik, Richard Bruneau, Sylvie Guindon, Francis Mensah, Jonathan Ray and Doris Turcotte. ***Thank you*** for your involvement in our wonderful parish!

Thank you – Pastry Sale

A heartfelt thank you to all the volunteers who organized last month's Pastry Sale and to all the cooks who have made wonderful desserts as well as to everyone who participated. The parish raised $1,431.75 with this event. ***Thank you!***

Advertising opportunity for local businesses

Advertising in the Parish Bulletin is a good way to get your business and services known to Cantley residents. For more information, please contact the Parish secretary.

BILLET DE RÉFLEXION

LES PERSONNES ÂGÉES, LES AÎNÉ(E)S!?

Gustaaf Schoovaerts, UQO

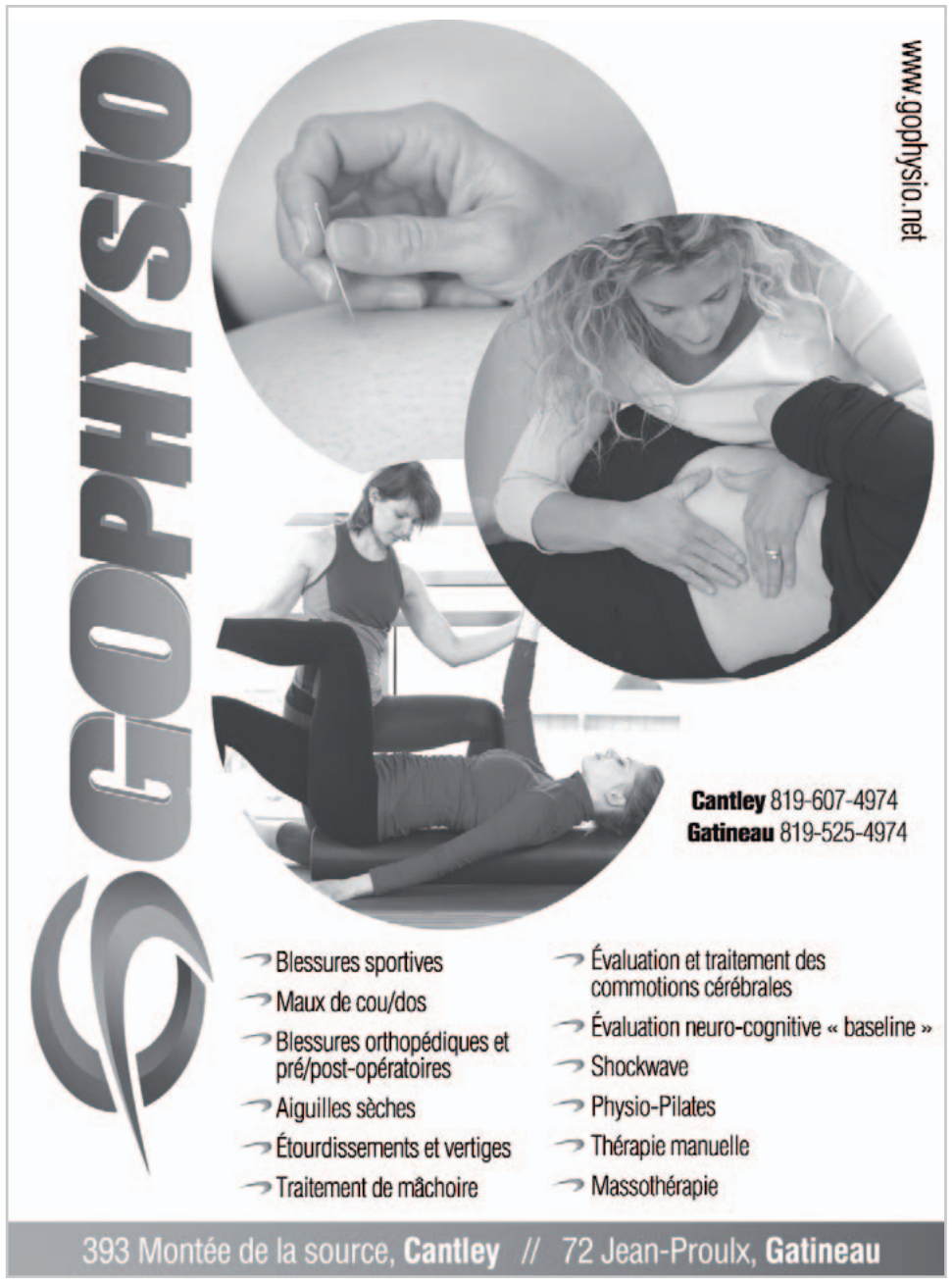
Jusqu'à récemment, lorsqu'il était question de personnes âgées, d'aîné(e)s, Marie-Paule (92) et moi (87) réagissions comme si cela ne nous concernait pas. C'était pour les autres. Cette attitude a changé et nous avons pris conscience que nous faisons partie de cette catégorie de gens qui vivent le quotidien avec des petits bobos, avec de grands bobos, qui marchent mal, qui…, qui…

Sans doute que l'expérience pénible de la vie dans une résidence pour personne âgées (RPA) pendant la pandémie de la Covid-19 y est pour quelque chose. Il y a aussi la maladie qui a aidé à changer d'avis, mais la lecture d'un texte de Josée Blanchette dans le journal *Le Devoir* a confirmé des visions naissantes chez nous. Elle rapporte des paroles du cinéaste Fernand Danserau (94). Je cite aussitôt quelques mots de cet artiste : [...] *apprendre à tirer sa révérence avec grâce*. (le vendredi 16 décembre 2022, p. B 10 « Retrouver l'espérance ». Tout un programme à réaliser pour nous aussi.

La journaliste reprend aussi quelques mots d'un texte publié par Fernand Dansereau dans Le Devoir du 22 mai 2020 au début de la pandémie sur « L'art de vieillir ». J'ai relu ce texte et je copie :

> *Et je voudrais pour ma part insister ici avant tout sur le devoir qui nous incombe, à nous les vieux, de bien vieillir et de prendre toute la place qu'exige notre condition. Et cela commence par rejeter – pour nous-mêmes – ce lieu commun qui présente toute vieillesse comme un naufrage, alors que c'est en réalité une convocation à un surplus d'être. (Je souligne)*

Si nous n'avons pas pris une résolution pour 2023, voici une invitation à choisir, selon notre identité, notre singularité, notre situation, un engagement en vue d'instaurer le souhait (le mieux-être ou l'être-mieux) de Fernand Dansereau.



ÉCOLE SAINTE-ÉLISABETH

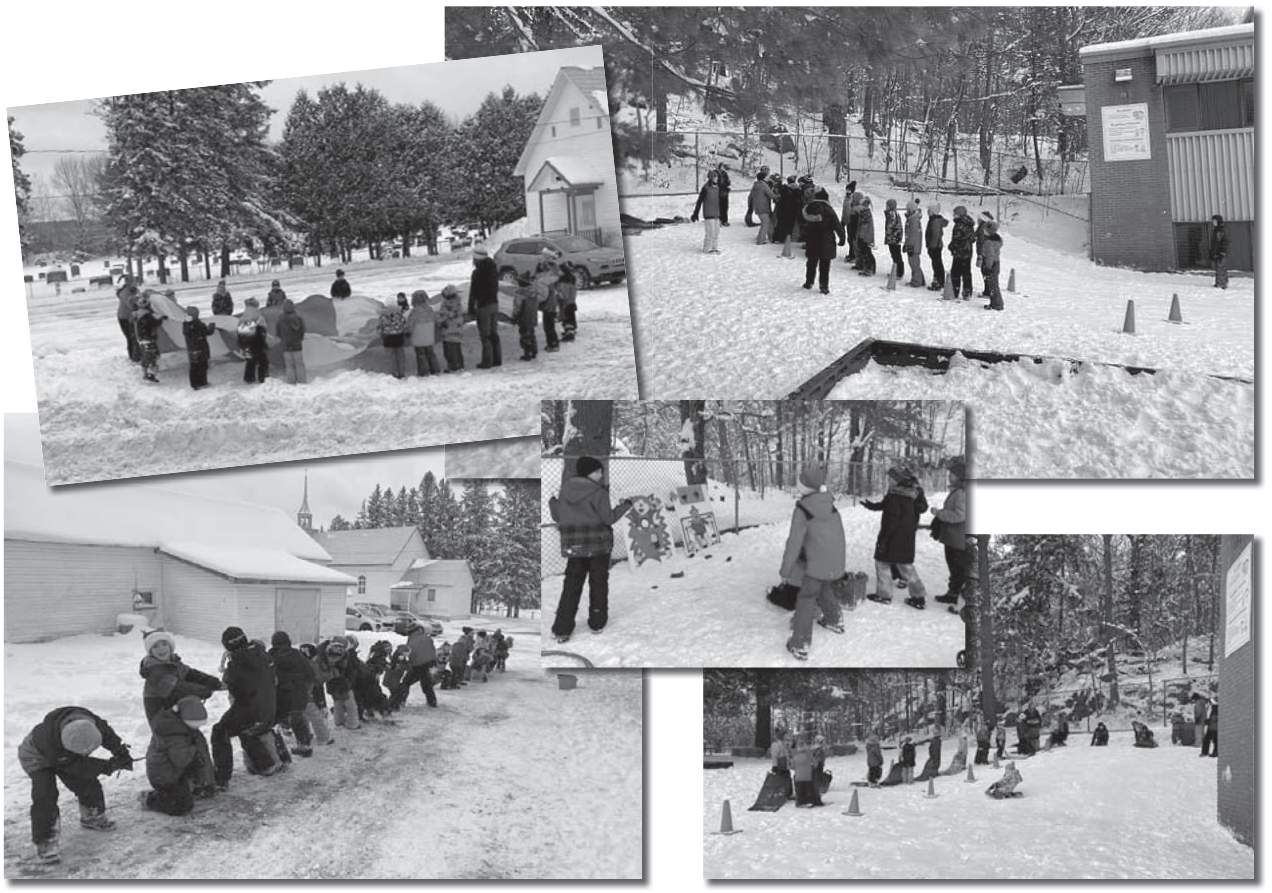
Le temps des fêtes à l'école Sainte-Élisabeth

La semaine avant les vacances du temps des fêtes est toujours remplie d'activités spéciales dans les classes et dans l'école. Notre école était bien décorée et il y a eu un concours *portes décorées*. La porte gagnante est celle de la classe de Mme Annie Bilodeau en 3e-4e année. Félicitations !

On a commencé la semaine avec des jeux à l'extérieur organisés par les élèves de 6e année pour l'ensemble des classes. Il y avait de la glissade, des jeux de courses et de ballons, la souque à la corde, le parachute et même du chocolat chaud. Ce fut une journée bien agréable. Le lendemain, il y a eu un bingo sur Teams animé par Mme Thériault avec brio. On a eu plusieurs gagnants ! En après-midi, les élèves ont participé à un concert extérieur en entonnant des chansons traditionnelles sous la direction de leur enseignante de musique, Mme Karine. Bravo à toutes les classes pour votre participation!

Ensuite, on a eu notre traditionnel brunch de Noël avec les parents, organisé par l'organisme de participation des parents (OPP). Encore cette année, tout le monde a pu se régaler et partager de beaux moments avec les familles. Nous avons eu le privilège d'avoir la visite du célèbre père Noël qui distribuait des cannes de bonbons. Merci père Noel!

Lors d'une autre journée, les enfants pouvaient choisir des activités dans les classes (Lego, dessins, bricolage, jeux de société, danse, etc.). Ils ont eu également droit à une belle histoire de Noël de Mme Blanchard, notre directrice. La tempête de neige du 23 décembre a empêché notre dernière journée d'avoir lieu. La journée pyjama et film sera remise à un autre moment. Les enfants ont été bien heureux de leur semaine et ils sont partis en vacances avec plein de beaux souvenirs. Merci grandement au comité de la vie étudiante et à l'OPP pour l'organisation et le bon fonctionnement des activités spéciales du temps des fêtes!



Idée en tête

Jean-Pierre Galeano, 502

Salut, je suis en 5e année à l'école Sainte-Élisabeth et je suis un passionné de la pâtisserie. Cette passion a commencé quand j'avais 5 ans et s'est renforcée pendant la pandémie parce que nous cherchions à faire des activités en famille à la maison. Une de ces activités était de faire nos propres gâteaux d'anniversaire, ainsi que des biscuits et des muffins. Ce qui m'a beaucoup aidé à développer cette passion a été les connaissances apprises jusqu'à présent à l'école, par exemple, mesurer les ingrédients en litres, en millilitres, en kilogrammes et en grammes. Également, j'ai dû faire de bonnes associations de couleurs, des multiplications et des divisions d'ingrédients.

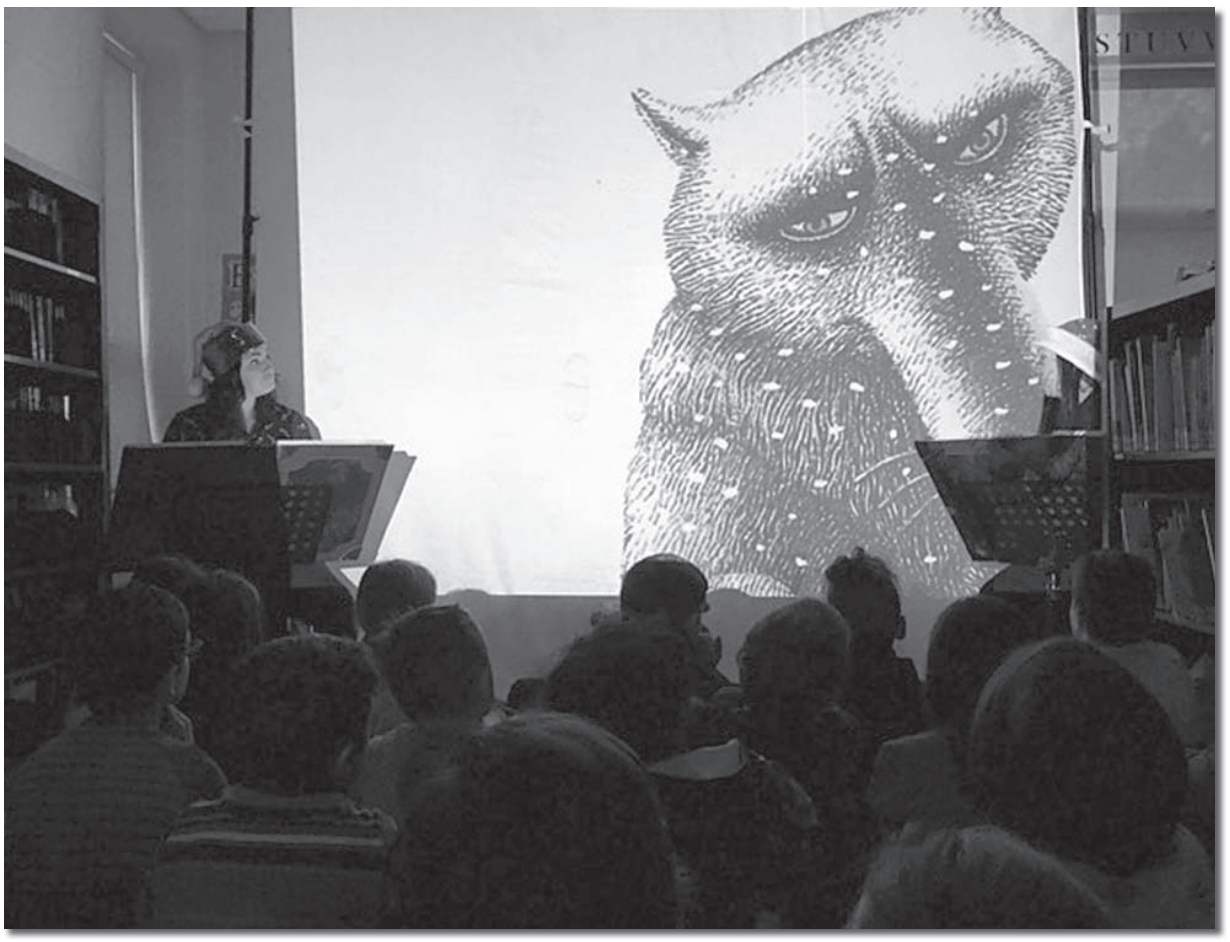
Cette nouvelle année a commencé avec une de mes meilleures créations; un gâteau Arc-en-ciel. C'était un défi que j'avais en tête d'accomplir un jour. Premièrement, j'ai mélangé les ingrédients et j'ai préparé 8 petits gâteaux de 2 cm de hauteur, chacun de différentes couleurs. Nous avons préchauffé le four, j'ai mis la pâte dans chaque moule et je les ai faits chauffer pendant 20 minutes. Je me suis assuré qu'ils étaient cuits. Ensuite, je les ai laissés reposer et j'ai terminé par les empiler et les coller un par un en mettant du glaçage dans la partie supérieure de chacun des gâteaux. Et voilà comment une idée est devenue une réalité. J'espère que cet article t'aura motivé à faire des créations par toi-même dans ta maison, en compagnie de ta famille.

Les élèves de la classe 501 vous souhaitent une année 2023 remplie de paix !

L'ÉCOLE DE L'ORÉE-DES-BOIS

Les comédiennes Evelyne St-Pierre (*Vrak la vie* et *Tu m'aimes-tu*?) et Pier-Anne Cloutier (*Salut*! et *La binerie des cœurs brisés*) de la compagnie *Les mots s'animent* ont fait vivre la magie de Noël aux élèves de 2e cycle en leur lisant des contes dans une atmosphère du temps des Fêtes! Les enfants ont pu découvrir le talent de doubleuse des comédiennes grâce aux multiples voix qu'elles ont interprétées. À la fin de l'atelier, une surprise attendait les élèves : c'était à leur tour de mettre à profit leur voix afin de doubler une vidéo dans laquelle on avait retiré les sons originaux. Que du plaisir... et comment donner davantage le goût de la lecture à nos élèves!

Isabelle St-Louis



À l'école l'Orée-des-Bois, le 28 novembre dernier, les directrices ont remis à certains élèves de chaque classe un méritas pour les féliciter pour leur comportement face à deux importantes valeurs de l'école : leur bienveillance et leurs efforts. En plus d'avoir remis des méritas, les directrices ont pigé dans quatre boites de bons coups. Le tirage sert à féliciter un élève qui a soit posé un geste d'entraide, de respect, de civisme ou de politesse. Lors des tirages subséquents, les élèves dont le nom a été pigé ont reçu un cadeau pour souligner leurs bons gestes.

Mahélie Rousseau et Chloé St-Pierre

Le 19 décembre dernier, la violoniste madame Marie-Claude Gagnon et le chansonnier monsieur André Varin ont présenté leur spectacle de Folklofolie du temps des Fêtes dans le gymnase de l'école l'Orée-des-Bois. Ils ont interprété les plus belles chansons du temps des Fêtes. Les élèves et le personnel ont pu chanter et danser sur des airs folkloriques! Ce fut un beau spectacle qui débutait bien notre semaine d'activités avant le congé des Fêtes!

L'ÉCOLE COMMUNAUTAIRE DE LA ROSE-DES-VENTS

NOËL AUX COULEURS DE LA BIENVEILLANCE

Au cours du mois de décembre, à l'approche du temps des Fêtes, il nous apparaissait important de rappeler à nos jeunes l'importance de penser à tous ceux et celles pour qui cette période de l'année peut être plus difficile. Ainsi, les enfants qui fréquentent le service de garde de notre école ont été invités à préparer des petits sacs surprise afin de les offrir à La Soupière de l'Amitié de Gatineau. Chaque sac contenait une clémentine, une paire de bas et une décoration de renne au nez rouge, le nez étant formé par un suçon rouge intégré à cet ami indispensable au père Noël.

Le 15 décembre dernier, ce sont 135 sacs qui ont été remis à cet organisme à but non lucratif fondé en 1986, dont la mission est de lutter contre la pauvreté et l'exclusion sociale en offrant des repas et du soutien aux personnes en situation de précarité. Beaucoup de joie, de bonheur et d'entraide étaient au rendez-vous lors de notre arrivée. Ce petit cadeau a grandement ensoleillé les gens que nous avons rencontrés.

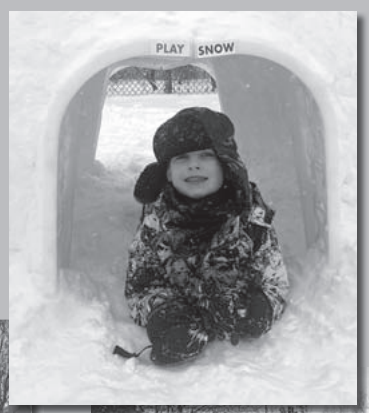
Une autre preuve nous rappelant que chaque petit geste posé crée une onde de bonheur, dont on ne peut sous-estimer les retombées auprès de ceux qui en sont bénéficiaires. Vive l'entraide et la bienveillance!

Nathalie Bourgon
Technicienne en service de garde

PLAISIRS D'HIVER

Le jeu libre stimule toutes les sphères de développement et occupe une place importante au préscolaire. Les périodes quotidiennes à l'extérieur sont appréciées de tous. Nous sommes choyés de vivre dans un environnement riche, et nous en profitons pleinement.

Nathalie Poirier, *Enseignante de maternelle*



EN ROUTE POUR QUÉBEC

Afin de financer leur voyage de trois jours dans notre magnifique capitale, les élèves de 6e année de la Rose-des-Vents ont fait affaire avec les productions artisanales de mets Didipat, une entreprise de Cantley. Cette entreprise leur a offert de préparer des tartes au sucre et à l'érable, ainsi que des pâtés à la viande.

Les parents ont eu quelques semaines pour passer leur commande en ligne sur le site internet de l'école. Puis, le 19 décembre dernier, les élèves et enseignantes de 6e année se sont chargés de la distribution des commandes. Afin de garder les plats bien congelés, le tout s'est déroulé à l'extérieur, à l'entrée de l'école. Plaisir, sourires et chocolats chauds étaient au rendez-vous!

Cette activité a permis d'amasser 1 458,20 $. Merci à l'entreprise Didipat pour cette belle collaboration, aux parents d'avoir commandé en grand nombre, et aux élèves pour leur implication!

Michelle St-Denis
Enseignante de 6e année

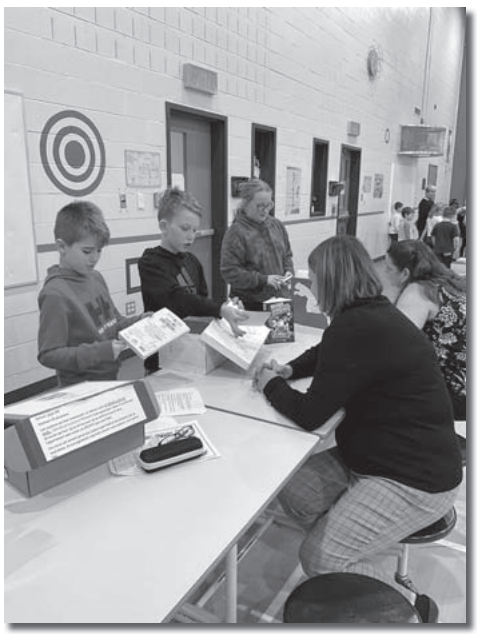
L'ÉCOLE COMMUNAUTAIRE

DE LA ROSE-DES-VENTS

SALON DU LIVRE À LA ROSE-DES-VENTS

Bonjour chers citoyens de Cantley,

Aujourd'hui, nous sommes très contentes de vous parler de notre Salon du livre, organisé par nos deux magnifiques enseignantes de 5e année à l'école de la Rose-des-Vents. Le Salon du livre a eu lieu le 13 décembre, et tous les élèves de 5e année étaient présents pour exposer leur projet du mois. L'activité s'est déroulée dans le gymnase de l'école.



Pour notre projet, nous devions entre autres représenter à l'intérieur d'une boîte une scène que nous avions aimée d'un roman. Une fois les deux classes de 5e année arrivées et installées, les maternelles et le premier cycle commencèrent à circuler. Certains étaient captivés, alors que d'autres l'étaient moins. Nous avons remarqué que certains posaient plusieurs questions, et que d'autres partaient plus rapidement. Les élèves du 2e cycle avaient une feuille de questions à compléter. Les plus grands de 6e avaient des questions plus précises sur notre roman.

La plupart des élèves se sentaient nerveux avant leur présentation, mais finalement, tout se passa à merveille! Maksim, un élève de 5e année, nous expliqua qu'il était stressé, mais à la fois excité de pouvoir participer au projet : « À la fin de l'activité, je me suis senti soulagé et fier de moi », nous dit-il. Axelle, elle, mentionna : « J'ai aimé vaincre cette aventure de stress et d'émotions avec mes amies qui étaient là pour me soutenir! »

Finalement, notre Salon du livre fut une expérience agréable et positive.

Journalistes :

Constance Blais et Zoé DeWaard, avec la collaboration de Jacqueline Kuttner

ACTIVITÉS SDJ FÉVRIER 2023

ATELIER CULINAIRE Jeudi 2 février 17 h à 19 h	SOIRÉE DIY Vendredi 3 février 18 h à 21 h
ATELIER CULINAIRE Jeudi 9 février 17 h à 19 h	SOIRÉE JEUX DE SOCIÉTÉ Vendredi 10 février 18 h à 21 h
ATELIER CULINAIRE Jeudi 16 février 17 h à 19 h	EXPÉRIENCES SCIENTIFIQUES Vendredi 17 février 18 h à 21 h
ATELIER DE PRÉVENTION Date à confirmer Pour les 11 à 17 ans 19 h à 21 h	
ATELIER CULINAIRE Jeudi 23 février 17 h à 19 h	PATIN SUR GLACE *PARC GODMAIRE (CANTLEY) Vendredi 24 février 18 h à 20 h

Présentation de photos
Photo submission

Claudette Ruthowsky

L'Écho aimerait faire découvrir à tous ces petits trésors cachés un peu partout dans Cantley, que ce soit des personnes, des paysages, votre jardin ou votre cuisine. Envoyez-nous vos photos, si vous croyez qu'elles valent la peine d'être vues.

Ce n'est pas un concours. L'espace étant limité, on ne peut pas vous assurer que toutes les photos vont paraître dans le journal. Pour être admissible, il faut mentionner l'endroit, le moment et l'auteur de la photo.

Envoyez vos photos à :
photo@echocantley.ca

The Echo of Cantley would like everyone to discover the hidden treasures found here and there in Cantley. It could be the people, places, gardens or even your kitchen sink, if you think it is interesting enough to show others. Shutterbugs, send us your favorite photos and we will try our best to publish them in our newspaper because space is limited.

It's not a contest. You won't win a prize, but you will earn bragging rights with your friends and family. In order for your photo to be eligible, simply identify the photographer, where and when you took it.

Send us your photos to:
photo@echocantley.ca

Stephen Williams

Suzanne Fleury

The little photogenic squirrel Ti-Roux!

Suzanne Fleury

Les oiseaux de Cantley

OBSERVATIONS

Louise Laperrière et Wes Darou

Recensement des oiseaux de Noël

Le 18 décembre dernier se tenait le recensement des oiseaux de Noël de la région Ottawa-Gatineau. Le temps était nettement plus propice! En tout, 150 participants sur le terrain et 28 observateurs aux mangeoires ont rapporté 76 espèces et 31 439 individus alors qu'en 2021, seulement 32 espèces et 2 471 individus ont été rapportés. Les Corneilles figurent en plus grand nombre (11 166), suivies des Pigeons biset (2 854), des Étourneaux sansonnet (2 750), des Mésanges à tête noire (2 395), des Canards Colvert (2 121), des Bernaches du Canada (1 597) et des Jaseurs boréaux (1 395). Deux espèces ont été vues en nombre record : l'Épervier de Cooper (19 comparé à 16 l'an dernier) et le Faucon émerillon (7, même nombre record que l'an dernier).

Parmi nos oiseaux migrateurs, il restait 482 Merles d'Amérique, trois Grands Hérons (dont un à Cantley), un Quiscale bronzé et un Pic flamboyant. Parmi les espèces plus inusitées, les observateurs rapportent deux Autours des Palombes, deux Pics à dos rayé, un Pic à ventre roux et une Foulque d'Amérique. Des espèces qui migrent vers notre région l'hiver, 113 Plectrophanes des neiges, 10 Durbecs des sapins et quatre Becs-croisés des sapins ont été comptés. Du nombre, le secteur de Cantley a recensé 19 espèces, les Jaseurs boréaux arrivant en première place avec 61 individus.

Observations locales

Bonne année à toutes et tous! Nous vous souhaitons de belles observations en 2023!

Pierre sur la rue Rémi nous a fait suivre une photo d'une femelle Gros-bec errant « nu-fesses », c'est-à-dire au croupion à l'air tout rose et sans plumes!! Et cela fait quelques mois qu'il observe l'oiseau ainsi. Un biologiste du Club des ornithologues nous dit qu'une telle condition peut être due à un « *déficit alimentaire, un manque de certains éléments nutritifs tels les minéraux, protéines, etc.* ».

À leurs mangeoires aussi sur la rue Rémi, Diane et Richard rapportent la présence de Sizerins flammés, de Durbecs des pins et un unique Carouge à épaulettes qui apparemment aurait décidé de ne pas migrer au sud cet hiver. Comme projet, Richard a construit trois nichoirs de Petites Nyctales et les a installés dans les boisés du Club de ski de fond Nakkertok. Les Petites Nyctales sont présentes dans le secteur. Espérons qu'elles adopteront les nichoirs. Une histoire à suivre…

Sur le chemin Pink, un Épervier brun a survolé les mangeoires de Joan et David. Effrayées, les Tourterelles tristes qui se doraient au soleil se sont envolées dans toutes les directions. À Nakkertok, nous avons vu une soixantaine de Jaseurs boréaux le long du chemin d'entrée et une cinquantaine de Dindons sauvages dans les champs avoisinants.

Prochaines activités

Consultez le site Web du Club des ornithologues de l'Outaouais à l'adresse http://**www.coo.qc.ca**/ pour le programme des activités, plus de détails et comment vous inscrire.

Du vendredi 17 au lundi 20 février 2023—Grand dénombrement des oiseaux de février, une activité d'observation des oiseaux dans votre cour. Allez à l'adresse suivante pour savoir comment participer : https://**www.birdcount.org/fr/participer**/

Du 13 novembre, 2022 à la fin avril 2023—Projet FeederWatch **https://www.oiseauxcanada.org/vous-pouvez-aider/le-projet-feederwatch**/

Faites-nous part de vos observations

Veuillez communiquer avec nous par courriel à **oiseaux@echocantley.ca** ou en composant le **819-827-3076**. Prenez soin de bien noter la date, l'heure et l'endroit de l'observation de même que ses caractéristiques particulières. Une photo aide toujours à l'identification.

Birds of Cantley

Christmas bird count

The Ottawa-Gatineau Christmas Bird Count was held on December 18. The weather was much better than last year! In all, 150 field participants and 28 feeder observers reported 76 species and 31,439 individuals, while in 2021 we only reported 32 species and 2,471 individuals. Crows appeared in the greatest number (11,166), followed by Pigeons (2,854), Starlings (2,750), Black-capped Chickadees (2,395), Mallard Ducks (2,121), Canada Geese (1,597) and Bohemian Waxwings (1,395). Two species were seen in record numbers: Cooper's Hawk (19 compared to 16 last year) and Merlin (7, tied with 2021).

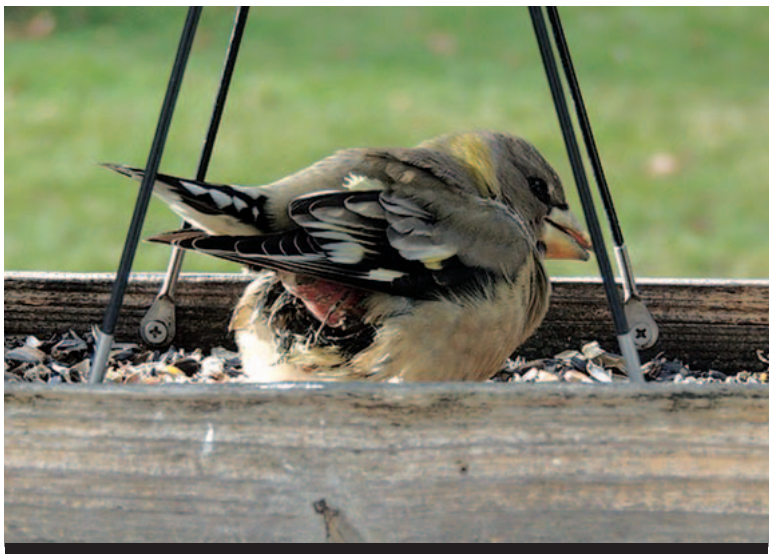
Among local migratory birds, there remained 482 American Robins, three Great Blue Herons (including one in Cantley), a Common Grackle and a Northern Flicker. Among the more unusual species, observers reported two Goshawks, two Three-toed Woodpeckers, a Red-bellied Woodpecker and an American Coot. Of the species that migrate to our region in winter, they counted 113 Snow Buntings, 10 Pine Grosbeaks and four Red Crossbills. The Cantley sector identified 19 species, with Boreal Waxwings coming in first place with 61 individuals.

Local observations

Happy New Year to all! We wish you wonderful observations in 2023!

Pierre on Rémi forwarded us a photo of a female Evening Grosbeak "bare-buttocks", that is to say, with a rump that looks all pink and without feathers. And he's been watching this bird for a few months. A biologist from the Bird Club tells us that such a condition can be due to a "dietary deficit and a lack of certain nutrients such as minerals, proteins, etc."

Bec-croisé des sapins — Red Crossbill
Photo : Ricketdi



Femelle Gros-bec errant — Female Evening Grosbeak
Photo : Pierre Landry

Also at their feeders on Rémi, Diane and Richard reported Redpolls, Pine Grosbeaks and a Red winged Blackbird that apparently has decided not to migrate south this winter. As a project, Richard built three nesting boxes for Northern Saw-whet Owls and installed them in the woods at Nakkertok Nordic Ski Club. Unimaginably cute, Saw-whet Owls are present in the area. Hopefully they will adopt the nesting boxes. Story to follow ...

On Pink Road, a Sharp-shinned Hawk flew over Joan and David's feeders. It frightened, the Mourning Doves basking in the sun and they flew off in all directions. At Nakkertok, we saw about 60 Bohemian Waxwings along the entrance road and about 50 Wild Turkeys in the nearby fields.

Activities

For activities, details and how to register, see the Club des Ornithologues de l'Outaouais website at **http://www.coo.qc.ca**

February 17 to 20, 2023 — The Great Backyard Bird Count. This fun activity essentially involves counting the birds in your backyard. Refer to this link for more information on how to participate: **https://www.birdcount.org/participate**/

From November 13, 2022 until the end of April 2023 — Project FeederWatch, another fun exercise for the whole family. **www.birdscanada.org/feederwatch**

Sightings or questions

To report an observation, please send us an email at **birds@echocantley.ca** or call us at **819-827-3076**. Note the date, time, location and particular characteristics. Photos are always welcome.

A semi-autobiographical pic that's not a feeble fable

The Fabelmans ★★★

Peter Maitland

It's not often that you get to see the work of a cinematic auteur evolve. For over 50 years, Steven Spielberg has managed to balance his career between escapism (such as *Jaws*) and Oscar-winning serious ventures (like *Schindler's List*).

So how did Spielberg become one of the most prolific and profitable filmmakers? Did he go to film school? Did his parents encourage him to take the Hollywood journey?

For many years now, Spielberg has wanted to direct an autobiographical pic about his development as a filmmaker. According to his family members, while The *Fabelmans* is not a direct biography of the Spielbergs, it's a pretty close account of the director's early years.

Coupling that with the production design, fantastic editing, wonderful performances and great cinematography, certainly doesn't feel like a fable, man. Instead, it's a pic that feels real.

Who are the Fabelmans?

The Fabelmans don't exist. But they're inspired from real people. Burt Fabelman (Paul Dano) is an electrical engineer, just like Spielberg's late father and Mitzi Fabelman (Michelle Williams) is a pianist, just like Spielberg's late mother.

Set in Arizona after World War II, Burt and Mitzi first introduce their young son, Sammy (Mateo Zoryan), to cinema when they take him to see *The Greatest Show on Earth*. Watching something like this in a theatre frightens the boy at first. But once Sammy sees the film, he's hooked on creating dreams through the camera.

As Sammy grows up, his evolution as a director shows him fusing science with art to create his 8 mm cinematic work on a low budget. In one scene, he pokes holes in the film to simulate gunfire.

While Burt refuses to see his son's filmmaking as anything other than a hobby, Mitzi, who gave up being a professional pianist when she became a mother, steps in to support Sammy's efforts. Soon, it becomes Sammy's career ambition – and results in a clash between his parents.

Does Mitzi regret that decision? Will her marriage to Burt last? Will Burt ever see Sammy's artistic vision as a viable career?

A fascinating examination of life

Spielberg wrote *The Fabelmans* with Tony Kushner in the space of two months during the COVID-19 lockdown. The director has said that it's based on his childhood memories.

Some people may speculate that it's not really about Spielberg's upbringing due to the pic's title. But there are nods to the director's Jewish heritage, the number of sisters he had, the antisemitic bullying he faced at school, the conflicts he experienced in his upbringing, and the trademarks of his filmmaking style.

The Fabelmans also comes to life thanks to performances. The 18-year-old Sammy (Gabriel LaBelle) truly resembles a young Spielberg. The sense of inner conflict Sammy feels as he tries to transform his 'hobby' into the respectful career he deserves is wonderfully portrayed onscreen by LaBelle. I also admired the versatility of Dano and Williams as the director's parents. Judd Hirsch makes a fantastic appearance as Boris, Sammy's lion-taming uncle with sage advice, and Seth Rogan delivers great insights into the family's weaknesses as Bennie, Burt's good friend.

Are The Fabelmans feeble?

While *The Fabelmans* isn't quite a docudrama, it's at least a truthful fable. The pic offers us inspired insights into how Spielberg came to terms with childhood and adolescent problems. This doesn't make the story feeble. Instead, it makes it a wonderful pic that is most certainly worth the price of admission.

La Grange de la Gatineau

80, ch. Summer, Cantley | info@grange.ca | www.grange.ca

ST-VALENTIN(E) — CÉLESTE LÉVIS — 11 février | Feb 11 : 20h

ST-PATRICK — CÉCILIA — 17 mars | March 17 : 20h

MUSIQUE DE TOM WAITS' MUSIC — SONGS FROM A DRUNKEN PIANO — 22 avril | April 22 : 20h

BLUES — BEN RACINE BAND — 5 mai | May 5 : 20h

JAZZ — KELLYLEE EVANS — 2 juin | June 2 : 20h

Petites annonces
Classified ads

FEMME DE MÉNAGE

Manon femme de ménage disponible en tout temps, références sur demande.
Composer le 819 639-8315.

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue.

Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue. E.B.P.

L'ÉCHO de/of CANTLEY

LISTE DE PRIX / PRICE LIST *2023*

Placer une publicité dans L'Écho de Cantley, c'est ouvrir vos portes à des milliers de clients ...
Communiquez avec **Joël Deschênes : 819 827-2828 pub@echocantley.ca**

Formats	mensuel noir	annuel noir	mensuel couleurs	annuel couleurs
carte d'affaires	44,10 $	412,35 $	66,15 $	618,50 $
2 cartes d'affaires	76,65 $	716,70 $	113,40 $	1 060,30 $
1/4 page	120,75 $	1 129,00 $	183,75 $	1 718,05 $
1/3 page	173,25 $	1 619,90 $	267,75 $	2 503,45 $
1/2 page	236,25 $	2 208,95 $	354,40 $	3 313,40 $
1 page	430,50 $	4 025,20 $	645,75 $	6 037,75 $

DATES DE TOMBÉE / DEADLINES 2023

Jan.	Fév/Feb	Mars/Mar.	Avril/April	Mai/May	Juin/June	Jul./July	Août/Aug.	Sept.	Oct.	Nov.	Déc/Dec
CONGÉ	19/01/2023	16/02/2023	23/03/2023	20/04/2023	18/05/2023	19/06/2023	20/07/2023	17/08/2023	21/09/2023	19/10/2023	15/11/2023

Tarifs valides pour les annonceurs locaux. Pour les annonceurs provinciaux, merci de communiquer avec CPS Média au pmartel@cpsmedia.ca

Célébrez-vous un anniversaire?

Si vous avez une occasion à fêter durant le mois à venir, que ce soit un anniversaire de mariage ou de naissance, ou si vous êtes gagnant d'un événement sportif par exemple, *L'Écho de Cantley* se fera un plaisir de publier un message de félicitations gratuitement.

Are you celebrating an anniversary?

If you have an occasion to celebrate during the coming month, a birthday, wedding anniversary or perhaps the winning of a sports event, *The Echo of Cantley* would be happy to offer congratulations in the paper, free of charge.

Pour annoncer Classifieds – details

Prix

Personnel : 5 $

Commercial : à partir de 5 $

Dates de tombée :
Mars 2023 : **16 février**
Avril 2023 : **23 mars**

Price

Personal: $ 5.00

Commercial: starting at $ 5.00

Deadlines:
March 2023 : **February 16**
April 2023 : **March 23**

Envoyez votre annonce à :
Send your ad to:

L'ÉCHO de CANTLEY
188, montée de la Source
Boîte n°1, Comp. 9
Cantley (Québec) J8V 3J2

Information : 819 827-2828

Toutes les petites annonces doivent être payées avant leur parution.

All classified ads must be paid for before publication.

www.echocantley.ca

UNE EXPÉRIENCE INÉGALÉE DANS LA RÉGION

Martin Chiasson

COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ DA

819-661-3500

MARTINCHIASSON.COM

- COURTIER DÉVOUÉ
- RÉSEAU PROFESSIONNEL COMPÉTENT
- SATISFACTION GARANTIE

ROYAL LEPAGE VALLÉE DE L'OUTAOUAIS

MLS MULTIPLE LISTING SERVICE®

centris

CHAMBRE IMMOBILIÈRE de l'Outaouais

OACIQ